

Art.Nr.
4903104901 / 4903105901 / 4903104924
AusgabeNr.
4903104901_0503
Rev.Nr.
20/03/2025

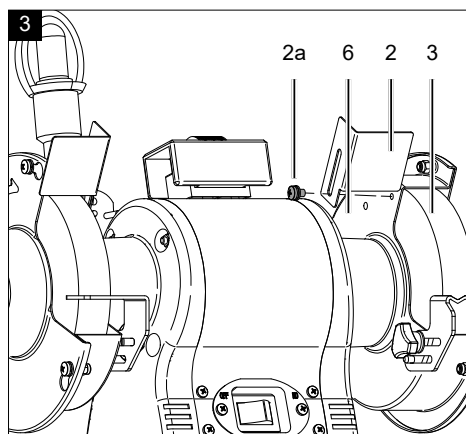
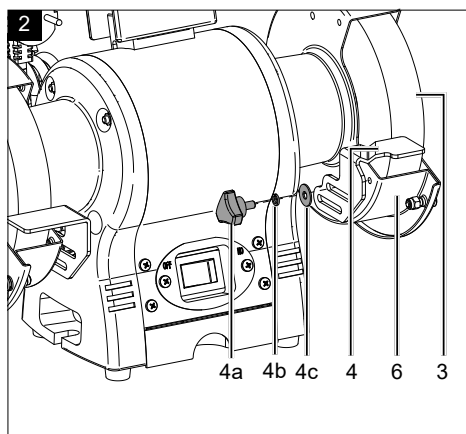
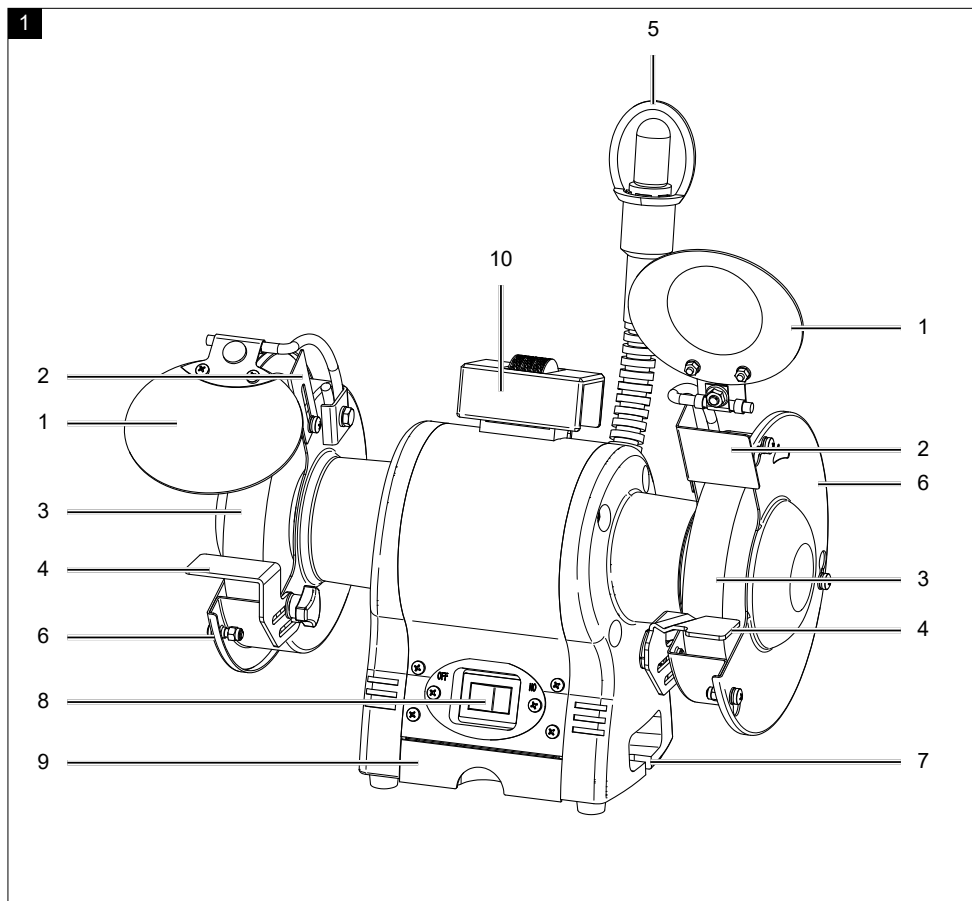


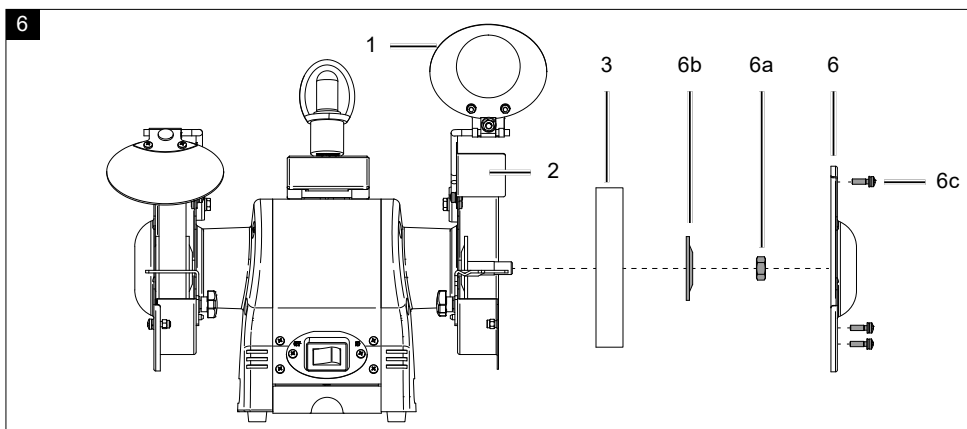
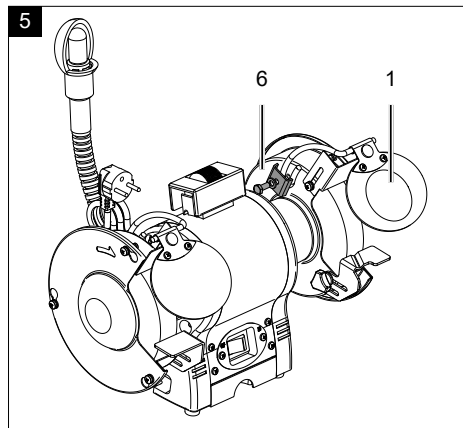
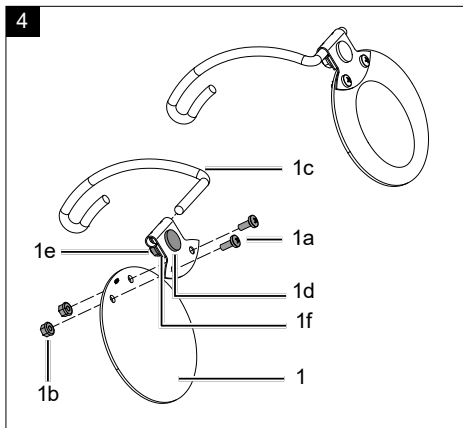
Made in P.R.C.



DE	Doppelschleifer Originalbetriebsanleitung	4
GB	Bench grinder Translation of original instruction manual	19
BG	Двойна шлифовъчна машина Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	31
GR	Διπλός τροχός λείανσης Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	44
RO	Mașină de șlefuit dublă Traducere din manualul de exploatare original	57
RS	Dvostruka brusilica Prevod originalnog uputstva za upotrebu	69
TR	Çift taşlayıcı Orijinal kullanım talimatı çevirisi	81

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
Achtung!	In dieser Betriebsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	6
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1)	6
3.	Lieferumfang	6
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	7
6.	Restrisiken	10
7.	Technische Daten	11
8.	Auspacken	12
9.	Montage	12
10.	Bedienung	13
11.	Reinigung und Wartung	13
12.	Elektrischer Anschluss	14
13.	Transport	15
14.	Lagerung	15
15.	Entsorgung und Wiederverwertung	15
16.	Störungsabhilfe	16
17.	Konformitätserklärung	95

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Schutzscheibe
 - 1a. Kreuzschlitzschrauben M4
 - 1b. Sechskantmutter
 - 1c. Haltebügel
 - 1d. Flachrundschrabe M6
 - 1e. Beilagscheibe
 - 1f. Mutter
2. Funkenschutz
 - 2a. Kreuzschlitzschraube (inkl. Beilagscheibe)
3. Schleifscheiben (Körnung rechts: 60, links: 36)
4. Werkzeugauflege
 - 4a. Sterngriffschraube
 - 4b. Federring
 - 4c. Beilagscheibe
5. Lampe
6. Schleifscheibenabdeckung
 - 6a. Mutter
 - 6b. Flansch
 - 6c. Schrauben
7. Bohrung für die Werkbankmontage
8. Ein-/Ausschalter
9. Behälter für Kühlwasser
10. Schleifscheibenabzieher

3. Lieferumfang

- Doppelschleifer BG150
- Schutzscheibe (2x)
- Funkenschutz (2x)
- Werkzeugauflege (2x)
- Schleifscheibenabzieher
- Montagematerial
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Doppelschleifer ist ein Kombigerät zum Schleifen und Polieren von Metallen, Kunststoffen und anderen Materialien unter Verwendung der entsprechenden Schleifscheiben.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwinkelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.**

Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

⚠ ACHTUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

- a) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- b) **Die Zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- c) **Beachten Sie, dass Drahtbürsten auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verlieren.**

Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck. Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen.

- d) **Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheibe.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderliegen lassen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Doppelschleifer

- Berühren Sie nicht das Netzkabel, wenn es während des Betriebs beschädigt oder durchtrennt wird. Ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Gerät anschließend ausschließlich von einem Fachmann oder der zuständigen Servicestelle reparieren.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es feucht ist und auch nicht in feuchter Umgebung.
- Schließen Sie, wenn Sie im Freien arbeiten, das Gerät über einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom an. Verwenden Sie nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.

⚠ Gefahr

Brandgefahr durch Funkenflug!

Wenn Sie Metalle schleifen, entsteht Funkenflug.

- Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

⚠ Warnung! Giftige Dämpfe!

Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

- Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske und Schutzhandschuhe.

⚠ Gefahr

Verbrennungsgefahr!

Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Fassen Sie es niemals an der zu bearbeitenden Stelle an.

- Lassen Sie es ausreichend abkühlen, bevor Sie mit dem Schleifen fortfahren.
- Unterbrechen Sie gerade bei längeren Schleifarbeiten immer wieder die Bearbeitung.

- Ein Dauerbetrieb von 30 Minuten sollte nicht überschritten werden.
- Die Doppelschleifmaschine ist für trockenes Flächenschleifen von Metalloberflächen ausgelegt. Das Gerät darf nur für Trockenschliff verwendet werden.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder stark zerfurchte Schleifscheiben. Ersetzen Sie diese sofort.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren Daten mit dem Typenschild der Maschine übereinstimmen. Die Umlaufgeschwindigkeit sollte gleich oder größer sein als die angegebene Zahl.
- Stellen Sie die Schutzhalter (Funkenabweiser) und Schutzscheiben periodisch nach, so dass der Verschleiß der Schleifscheiben ausgeglichen wird. Halten Sie den Abstand so gering wie möglich.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit der laufenden Schleifscheibe.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet.
- Achten Sie immer darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Schalten Sie immer zuerst das Gerät ein und führen Sie dann das Werkstück gegen die Schleifscheibe. Heben Sie nach der Bearbeitung das Werkstück ab und schalten Sie dann das Gerät aus.
- Halten Sie das Werkstück immer fest mit beiden Händen.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- Lassen Sie die Schleifscheiben nach der Bearbeitung von Metallen vollständig zum Stillstand kommen.
- Ziehen Sie bei Arbeitspausen, vor allen Arbeiten am Gerät und bei Nichtgebrauch immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Behandeln Sie das Gerät vorsichtig und sorgfältig. Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf, was Sie tun und gehen Sie stets mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- Schleifscheiben sind so zu lagern, dass sie keinen mechanischen Beschädigungen und schädigenden Umwelteinflüssen ausgesetzt sind.
- Defekte oder verformte Schleifscheiben nicht verwenden.
- Einstellung des Funkenschutzes häufig kontrollieren und der Abnutzung der Schleifscheibe entsprechend nachstellen. Den Abstand zwischen Funkenschutz und Schleifscheibe möglichst klein halten (nicht größer als 2mm).
- Einstellung der Werkzeugaufgabe häufig kontrollieren und der Abnutzung der Schleifscheibe entsprechend nachstellen. Den Abstand zwischen Funkenschutz und Schleifscheibe möglichst klein halten (nicht größer als 2mm).
- Abgenutzte Schleifscheiben ersetzen, wenn die Abstände nicht mehr einzuhalten sind.
- Nur Schleifscheiben verwenden, deren Bohrung exakt auf die Welle des Doppelschleifer passt. Keine Schleifscheiben mit zu kleiner Bohrung verwenden.
- Scheibenmutter nicht überdrehen.
- Nicht mit kalter Schleifscheibe schleifen. Schleifscheibe vor Arbeitsbeginn eine Minute lang im Leerlauf laufen lassen.
- Nicht an den Seitenflächen der Schleifscheibe schleifen. Nur an der Stirnseite schleifen.
- Kühlmittel nicht direkt auf die Schleifscheibe auftragen. Kühlmittel kann die Bindungsstärke der Schleifscheibe beeinträchtigen und so zu deren Ausfall führen.
- Funken können gefährlich sein. Nicht in der Nähe entflammbarer Gase oder Flüssigkeiten schleifen.
- Beim Anschalten des Gerätes seitlich zur Schleifscheibe stehen.
- Schleifscheibe nur an der Stirnseite abrichten. Durch Schleifen an den Seitenflächen kann die Schleifscheibe zu dünn werden für den sicheren Gebrauch.
- Schleifen erzeugt Hitze. Werkstück erst dann anfassen, wenn es ausreichend abgekühlt ist.
- Nur solche Schleifscheiben verwenden, die für den sicheren Gebrauch auf den Doppelschleifer ausgelegt sind. Keine Schleifscheibe verwenden, deren angegebene Höchstumlaufgeschwindigkeit niedriger als die Drehzahlangabe des Gerätes ist.
- Verwenden Sie immer beide Schleifscheiben, um das Risiko der Berührung der rotierenden Schleifscheibe zu begrenzen.

6. Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch die Konstruktion und den Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Schleifscheibe im nicht abgedeckten Bereich.

- Herausschleudern von Teilen aus beschädigten Schleifscheiben.
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

7. Technische Daten

	BG150	BG200
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Aufnahmeleistung	S1 250 W * S2 30min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Drehzahl	2980 min ⁻¹	
ø Scheibe max.	150 mm	200 mm
ø Scheibe min. (nach Abnutzung)	110 mm	160 mm
ø Scheibenbohrung	12,7 mm	15,88 mm
Scheibenbreite links/rechts	25 mm	
Lampe Typ	E14 12V / 10W	
Gewicht ca.	10 kg	15 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

*S1: Dauerbetrieb mit konstanter Belastung

*S2 30 min: Die Einschaltdauer S2 30 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (370) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (30 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

Geräusche

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN-62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	79 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	92 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB

⚠ WARNUNG

Zu hohe und häufige Lärmbelastungen können zu Gehörschäden oder Hörverlust führen.

- Tragen Sie einen Gehörschutz
- Legen Sie Pausen ein.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

HINWEIS: Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden können. Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG: Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen.

Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist.

Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

8. Auspacken

⚠ GEFAHR

Verschluckungs- und Erstickungsgefahr

Verpackungsmaterial, Verpackungs- und Transportsicherungen sind kein Kinderspielzeug. Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteile können verschluckt werden und zum Ersticken führen.

- Halten Sie Verpackungsmaterial, Verpackungs- und Transportsicherungen von Kindern fern.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial, Verpackungs- und Transportsicherungen (wenn vorhanden).
- Prüfen Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs. Reklamationen müssen unmittelbar dem Kundendienst mitgeteilt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Transportschäden. Reklamationen müssen unmittelbar dem Transportunternehmen mitgeteilt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung bis zum Ende der Garantiezeit auf.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile oder -zubehör. Originalersatzteile oder -zubehör erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Prüfen Sie, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

9. Montage

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Sicherheitshinweis! Gerät erst dann anschließen, wenn alle Montage- und Justierarbeiten erledigt sind und die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden wurden.

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Schleifscheiben müssen frei laufen können.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

9.1 Doppelschleifer auf Werkbank montieren (Abb. 1)

Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d. h. auf einer Werkbank o. ä. festgeschraubt werden.

1. Stellen Sie den Doppelschleifer auf eine stabile, gerade und flache Werkbank.
2. Fixieren Sie den Doppelschleifer mit zwei geeigneten Schrauben und Muttern (nicht im Lieferumfang enthalten) auf der Werkbank. Verwenden Sie dafür die zwei Bohrungen für die Werkbankmontage (7).

9.2 Werkzeugauflagen (Abb. 2)

1. Schrauben Sie die Werkzeugauflage (4) mit Hilfe der Sterngriffschraube (4a), dem Federring (4b) und der Beilagscheibe (4c) an der Schleifscheibenabdeckung (6) fest.
2. Stellen Sie den Abstand zwischen Schleifscheibe (3) und Werkzeugauflage (4) auf max. 2 mm ein.

Hinweis: Stellen Sie die Werkzeugauflage (4) so ein, dass der Winkel zwischen der Werkzeugauflage (4) und dem Einsatzwerkzeug immer größer als 85° ist.

9.3 Funkenschutz (Abb. 3)

1. Schrauben Sie den Funkenschutz (2) mit einer Kreuzschlitzschraube inkl. Beilagscheibe (2a) an der Schleifscheibenabdeckung (6) fest.
2. Der Abstand zur Schleifscheibe (3) sollte max. 2 mm betragen.

9.4 Schutzscheiben (Abb. 4 - 5)

1. Montieren Sie die Schutzscheibe (1) mit zwei Kreuzschlitzschrauben M4 (1a) und Sechskantmutter (1b) am Klemmblech.
2. Der Haltebügel (1c) wird in das Klemmblech eingeführt und mit der Flachrundschrube M6 (1d) mit Beilagscheibe (1e) und Mutter (1f) geklemmt.
3. Schrauben Sie die komplette Einheit an die Schleifscheibenabdeckung (6) mit U-Bügel, Sechskant-schraube M6 und Beilagscheibe an (siehe Abb. 5).

Der Schutz ist individuell einstellbar, sodass die Augen des Anwenders während des Schleifvorgangs geschützt sind.

10. Bedienung

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Prüfen Sie die Schleifscheiben vor jeder Inbetriebnahme auf mögliche Beschädigungen.

⚠ Achtung! Immer Schutzbrille tragen!

Beim Schleifen und Abrichten muss immer eine Schutzbrille getragen werden.

10.1 Ein-/Ausschalten (Abb. 1)

1. Zum Einschalten stellen Sie den Ein-/Ausschalter (8) auf die Position „I“.
2. Zum Ausschalten Ein-/Ausschalter (8) auf Position „0“ stellen.

Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen, wenn das Gerät seine maximale Drehzahl erreicht hat.

10.2 Arbeitshinweise

- Beachten Sie, dass Sie mit geringem Druck des Werkstücks auf die Schleifscheibe die besten Ergebnisse erzielt werden, da dann mit konstanter Drehzahl gearbeitet wird. Zu starker Druck auf das Werkstück bremst die Schleifscheibe ab oder sie kommt zum Stillstand, dies überlastet den Motor und führt nicht zur Beschleunigung des Arbeitsvorgangs.
- Sichern Sie kleine Werkstücke zu Ihrer eigenen Sicherheit immer mit einem Schraubstock oder einer Schraubzwinge.

10.3 Schleifen

1. Das Werkstück auf die Werkstückauflage (4) auflegen und langsam im gewünschten Winkel an die Schleifscheibe (3) heranführen bis es diese berührt.
2. Um ein optimales Schleifergebnis zu erhalten und die Schleifscheibe (3) gleichmäßig abzunutzen, sollte das Werkstück leicht an der Schleifscheibe (3) hin und her bewegt werden.
3. Das Werkstück immer wieder abkühlen lassen.

Achtung!

Falls beim Arbeiten die Scheibe einmal blockieren sollte, entfernen Sie bitte Ihr Werkstück und warten, bis das Gerät seine maximale Drehzahl wieder erreicht hat

10.4 Schleifscheibenabzieher

Der Schleifscheibenabzieher (10) ist ein Werkzeug zum Ebnen der Schleifscheibe (3).

1. Drücken Sie leicht gegen die Schleifscheibe (3) - ohne Funken zu erzeugen.
2. Bewegen Sie den Abzieher (10) seitwärts über die gesamte Breite der Schleifscheibe (3).

11. Reinigung und Wartung

Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

11.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.

11.2 Wartung

Der Doppelschleifer muss regelmäßig geprüft werden (z. B. elektrische Prüfung, Prüfung der Schutzhaube und der Werkstückauflage, Prüfung der Befestigung der Maschine).

Defekte Maschinen oder Maschinen mit demontierten Schutzeinrichtungen (z. B. Schutzscheiben) dürfen nicht verwendet werden.

11.2.1 Klangtest

Überprüfen Sie den Schleifstein auf Risse und führen Sie einen Klangtest auf Risse durch.

- Für den Klangtest muss der Schleifstein aus der Maschine entfernt werden. Der Schleifstein steht aufrecht auf dem Boden. Verwenden Sie auf einem harten Boden eine ein Stück Holz als Auflage. Der Schleifstein muss trocken sein.

- Die Schleifscheibe leicht mit einem nichtmetallischen Hammer anschlagen. Eine rissfreie Scheibe hat einen hohen, rein glockenartigen Klang. Eine Scheibe, die einen Riss aufweist, erzeugt einen dumpfen Klang. Wenn der Schleifstein fehlerfrei ist, kann er montiert werden.

11.2.2 Wechsel der Schleifscheibe (Abb. 1, 6)

⚠ **Achtung!** Um Verletzungen durch versehentliches Starten des Doppelschleifers zu verhindern, muss vor dem Schleifscheibenwechsel das Gerät stets ausgeschaltet (Ein-/Ausschalter (8) auf Position „0“) und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

1. Funkenschutz (2) und Schutzscheibe (1) lockern und möglichst weit herausziehen, jedoch nicht abmontieren.
2. Lockern Sie die Werkzeugauflage (4) und ziehen Sie diese möglichst weit heraus.
3. Lösen Sie die Schrauben (6c) und ziehen Sie die Schleifscheibenabdeckung (6) ab.
4. Nehmen Sie den Flansch (6b) und die alte Schleifscheibe (3) an und setzen Sie die neue Schleifscheibe (3) auf.
5. **Hinweis:** Die an den Seiten der neuen Schleifscheibe (3) angebrachten Kartonscheiben nicht entfernen, da diese den sicheren Griff der Flansche (6b) gegen die Schleifscheibe (3) unterstützen.
6. Die neue Schleifscheibe (3) auf Risse oder andere sichtbare Schäden hin untersuchen und gegebenenfalls entsorgen. Führen Sie einen Klangtest durch.
7. Setzen Sie den Flansch (6b) und die Mutter (6a) wieder auf.
8. Die Mutter (6a) mit einem Schraubenschlüssel nicht zu fest anziehen, da sonst die Schleifscheibe (3) brechen kann.
9. Montieren Sie die Schleifscheibenabdeckung (6) wieder.
10. Werkzeugauflage (4), Funkenschutz (2) und Schutzscheibe (1) justieren.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Schleifmittel, Schleifscheibenabzieher

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

13. Transport

Ziehen Sie vor dem Transport den Netzstecker.

Um das Gerät zu transportieren, halten Sie es an dem rechten und linken Schleifscheibengehäuse.

14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriesgesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfen
Motor läuft nicht.	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt.	Lassen Sie die Maschine von einem Fachmann überprüfen. Reparieren Sie den Motor niemals selbst. Achtung! Überprüfen Sie die Sicherungen und ersetzen Sie diese gegebenenfalls.
Der Motor läuft langsam an und erreicht nicht die Betriebsdrehzahl.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt.	Lassen Sie die Spannung vom Energieversorger prüfen. Lassen Sie den Motor von einem Fachmann überprüfen. Lassen Sie den Kondensator von einem Fachmann ersetzen.
Motor macht zu viel Lärm.	Wicklungen beschädigt, Motor defekt.	Lassen Sie den Motor von einem Fachmann überprüfen.
Motor erreicht nicht die volle Leistung.	Stromkreise im Netz überlastet (Lampen, andere Motoren usw.).	Verwenden Sie keine anderen Geräte oder Motoren am selben Stromkreis.
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, unzureichende Kühlung des Motors.	Vermeiden Sie eine Überlastung des Motors während des Schleifens und entfernen Sie Staub vom Motor, um eine optimale Kühlung des Motors zu gewährleisten.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - read the instruction manual to reduce the risk of injury.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.
	The product complies with the applicable European directives.
Attention!	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	21
2.	Device description (Fig. 1).....	21
3.	Scope of delivery	21
4.	Proper use	21
5.	General safety instructions.....	22
6.	Residual risks	25
7.	Technical data.....	25
8.	Unpacking.....	26
9.	Assembly	26
10.	Operation	27
11.	Cleaning and maintenance.....	27
12.	Electrical connection	28
13.	Transport	29
14.	Storage	29
15.	Disposal and recycling.....	29
16.	Troubleshooting	30
17.	Declaration of conformity	95

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

we wish you much pleasure and success in working with your new device.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed

Note:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Protective panel
 - 1a. Phillips screws M4
 - 1b. Hexagonal nut
 - 1c. Retaining bracket
 - 1d. Flat round screw M6
 - 1e. Washer
 - 1f. Nut
2. Spark protection
 - 2a. Phillips screw (incl. washer)
3. Grinding wheels (grit right: 60, left: 36)
4. Tool support
 - 4a. Star grip screw
 - 4b. Spring washer
 - 4c. Washer
5. lamp
6. Grinding wheel cover
 - 6a. Nut
 - 6b. Flange
 - 6c. Screws
7. Hole for workbench assembly
8. On/off switch
9. Tank for cooling water
10. Grinding wheel extractor

3. Scope of delivery

- Bench grinder BG150
- Protective panels (2x)
- Spark protection (2x)
- Tool support (2x)
- Grinding wheel extractor
- Assembly material
- Operating manual

4. Proper use

The bench grinder is a combination device for grinding and polishing metals, plastics and other materials using the appropriate grinding discs.

The machine may only be used in the intended manner.

Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The device is intended for use by adults. Children over the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

5. General safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid physical contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or screwdriver before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Only have your electric tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

⚠ ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

Safety instructions for table-top grinding machines

- a) **Never use damaged accessory tools. Check tool attachments such as grinding discs for chipping and cracks before each use. Once you have checked and used the tool attachment, ensure that you and all other persons in the vicinity remain outside the plane of the rotating tool attachment and allow the device to run for 1 min. at the maximum speed. Damaged tool attachments usually break during this test period.**

- b) **The permissible rotational speed for tool attachments must be at least as high as the maximum speed cited on the electric tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can break and throw pieces into the air.
- c) **Note that wire brushes lose pieces of wire even during normal use.** Do not overtax the wires by applying too much contact pressure. Pieces of wire that fly off can easily penetrate thin clothing and/or the skin.
- d) **Never grind on the side surfaces of the grinding disc.** Grinding on the side surfaces can cause the grinding disc to break and fall apart.

Device-specific safety instructions for bench grinders

- Do not touch the mains cable if it is damaged or cut during operation. Immediately disconnect the mains plug and then have the device repaired exclusively by a specialist or the responsible service centre.
- Do not operate the device when it is damp or in a damp environment.
- When working outdoors, connect the device via a residual current device (RCD) with a maximum trigger current of 30 mA. Only use an extension cable approved for outdoor use.
- Pull the mains plug out of the socket immediately in the event of danger.
- Always guide the mains cable backwards away from the device.

⚠ Danger

Fire hazard due to flying sparks!

Flying sparks occur when grinding metals.

- Therefore, make absolutely sure that no persons are endangered and that there are no flammable materials near the work area.

⚠ Warning! Toxic vapours!

Processing harmful / poisonous dusts poses a health risk for the operator or bystanders.

- Wear safety goggles, hearing protection, dust protection mask and protective gloves.

⚠ Danger

Danger of burning!

The workpiece becomes hot during grinding. Never touch the area to be machined.

- Allow it to cool sufficiently before continuing with grinding.

- Always interrupt the grinding process, especially when grinding for a longer period of time.
- A continuous operation of 30 minutes should not be exceeded.
- The double grinding machine is designed for dry surface grinding of metal surfaces. The device may only be used for dry grinding.
- Do not machine material containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- Do not use damaged or deformed grinding wheels. Replace them immediately.
- Only use grinding discs whose data match the machine's type plate. The orbital velocity should be equal to or greater than the specified number.
- Periodically readjust the protective holders (spark deflectors) and protective panels so that the wear of the grinding discs is evened out. Keep the distance as low as possible.
- Avoid contact with the running grinding disc.
- Do not operate the device unattended.
- Never misuse the device.
- Always make sure that the device is switched off before inserting the mains plug into the socket.
- Always switch on the device first and then guide the workpiece against the grinding disc. After machining, lift the workpiece and then switch off the device.
- Always hold the workpiece firmly with both hands.
- Make sure that you have a secure footing.
- Allow the grinding discs to come to a complete stop after working on metals.
- Always disconnect the mains plug from the socket during breaks in work, before carrying out any work on the device and when it is not in use.
- Handle the device with care and attention. The device must always be clean, dry and free of oil or grease.
- Remain attentive at all times! Always pay attention to what you are doing and always use common sense. Never use the device when you are not concentrated or feel unwell.
- Grinding discs must be stored in such a way that they are not exposed to mechanical damage and damaging environmental influences.
- Do not use defective or deformed grinding discs.
- Check the setting of the spark protection frequently and adjust it according to the wear of the grinding disc. Keep the distance between the spark protection and the grinding disc as small as possible (not more than 2 mm).

- Check the setting of the tool support frequently and adjust it according to the wear of the grinding disc. Keep the distance between the spark protection and the grinding disc as small as possible (not more than 2 mm).
- Replace worn grinding wheels when the distances can no longer be maintained.
- Only use grinding discs whose hole fits exactly on the shaft of the bench grinder. Do not use grinding discs with too small a hole.
- Do not overtighten the washer nut.
- Do not grind with a cold grinding disc. Allow the grinding disc to idle for one minute before starting work.
- Do not grind on the side surfaces of the grinding disc. Grind only on the front side.
- Do not apply coolant directly on the grinding disc. Coolant can affect the bond strength of the grinding disc, causing it to fail.
- Sparks can be dangerous. Do not stand near flammable gases or liquids.
- Stand to the side of the grinding disc when switching on the device.
- Only true the grinding disc on the front side. Grinding on the side surfaces can make the grinding disc too thin for safe use.
- Grinding generates heat. Do not touch the workpiece until it has cooled down sufficiently.
- Only use grinding discs that are designed for safe use on the bench grinder. Do not use a grinding disc whose specified maximum rotational speed is lower than the speed specification of the device.
- Always use the both grinding discs to limit the risk of contact with the rotating grinding disc.

6. Residual risks

Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. Due to the design and layout of the machine, the following risks remain:

- Contact with the grinding disc in the uncovered area.
- Ejection of parts from damaged grinding wheels.
- Ejection of workpieces and workpiece parts.
- Hearing damage when the necessary hearing protection is not used.
- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.

- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised, if the safety instructions and the proper use, are observed along with the whole of the operating instructions.

7. Technical data

	BG150	BG200
Engine	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Rated input	S1 250 W * S2 30min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Speed	2980 rpm	
Max. disc Ø	150 mm	200 mm
Min. disc Ø (after wear)	110 mm	160 mm
Disc hole Ø	12.7 mm	15,88 mm
Disc width left/right	25 mm	
Lamp type	E14 12V / 10W	
Weight approx.	10 kg	15 kg

Subject to technical changes!

*S1: Continuous operation with constant load

*S2 30min: The duty cycle S2 30 min (short-time duty) states that the engine may only be continuously loaded with the rated power (370) for the time specified on the data plate (30 min). Otherwise, it would heat up impermissibly. During the pause, the motor cools down again to its initial temperature.

Noise

The noise and vibration levels have been determined in accordance with EN-62841.

Sound pressure level L_{pA}	79 dB
Sound power level L_{WA}	92 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB

WARNING

Excessive and frequent exposure to noise can lead to hearing damage or hearing loss.

- Wear hearing protection
- Take breaks.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined according to EN 62841.

NOTE: The specified device emissions values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The specified device emissions values can also be used for an initial estimation of the load.

WARNING: The noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.

Implement measures to protect against noise nuisance. In doing so, take into account the complete working process, including the times when the power tool is working without load or switched off.

Suitable measures include regular maintenance and care of the power tool and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

It is necessary to define safety measures to protect the operator which are based on an estimate of vibration exposure during the actual operating conditions (for this, all parts of the operating cycle have to be considered, e.g. times during which the power tool is switched off and times during which it is switched on but runs in no-load mode).

8. Unpacking

DANGER

Danger of choking or suffocating

The packaging material, packaging and transport safety devices are not children's toys. Plastic bags, foils and small parts can be swallowed and lead to choking.

- Keep packaging material, packaging and transport safety devices away from children.

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, packaging and transport safety devices (if applicable).
- Check the completeness of the scope of delivery. The customer service must be notified immediately of any complaints. Later claims will not be recognised.
- Check the scope of delivery for transport damage. The transport company must be notified immediately of any complaints. Later claims will not be recognised.
- Keep the packaging until the end of the warranty period.
- Read through the operating manual completely.
- Only use original spare parts or accessories. Original spare parts or accessories can be obtained from your specialist dealer.
- Check that the data on the type plate matches with the mains power data.

9. Assembly

Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

Safety instruction! Do not connect the device until all assembly and adjustment work has been completed and the operating manual and safety instructions have been read and understood.

Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- The grinding disc must be able to run freely.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

9.1 Fitting the bench grinder onto the workbench (Fig. 1)

The machine must be stable, i.e. bolted down on a workbench or similar. be screwed tight.

1. Set the bench grinder on a stable, even and level workbench.

2. Fix the bench grinder to the workbench using the two suitable screws and nuts (not included in the scope of delivery). To do so, use the two holes for workbench assembly (7).

9.2 Tool support (Fig. 2)

1. Screw the tool support (4) to the grinding wheel cover (6) using the star grip screw (4a), the spring washer (4b) and the washer (4c).
2. Set the distance between the grinding disc (3) and the tool support (4) to a maximum of 2 mm.

Note: Adjust the tool support (4) so that the angle between the tool support (4) and the insert tool is always greater than 85°.

9.3 Spark protection (Fig. 3)

1. Screw the spark protection (2) to the grinding wheel cover (6) with a Phillips screw incl. washer (2a).
2. The distance to the grinding wheel (3) should be not more than max. 2mm.

9.4 Protective panels (Fig. 4 - 5)

1. Mount the protective panel (1) to the clamping plate with two crosshead screws M4 (1a) and hexagon nuts (1b).
2. The retaining bracket (1c) is inserted into the clamping plate and clamped with the M6 truss-head bolt (1d) with washer (1e) and nut (1f).
3. Screw the complete onto the grinding wheel cover (6) with U-bolt, hexagon screw M6 and washer (see fig. 5).

The protection is individually adjustable so that the user's eyes are protected during the grinding process.

10. Operation

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Check the grinding disc for possible damage each time before commissioning.

⚠ Attention! Always wear safety goggles!

Safety goggles must always be worn during grinding and thickening.

10.1 Switching on/off (fig. 1)

1. To switch on, set the on/off switch (8) to position "I".

2. To switch off, set the on/off switch (8) to position "0".

Do not start grinding until the device has reached its maximum speed.

10.2 Working instructions

- Note that the best results are achieved with low pressure of the workpiece on the grinding disc, as then work is done at a constant speed. Excessive pressure on the workpiece brakes the grinding disc or it comes to a standstill, this overloads the engine and does not accelerate the work process.
- For your own safety, always secure small workpieces with a vice or screw clamp.

10.3 Grinding

1. Place the workpiece on the workpiece support (4) and slowly move it towards the grinding disc (3) at the desired angle until it touches it.
2. To obtain an optimum grinding result and to wear the grinding disc (3) evenly, the workpiece should be moved slightly back and forth on the grinding disc (3).
3. Always allow the workpiece to cool down.

Attention!

If the disc/wheel should jam while working, please remove your workpiece and wait until the device has reached its maximum speed again.

10.4 Grinding wheel extractor

The grinding wheel extractor (10) is a tool for levelling the grinding wheel (3).

1. Press lightly against the grinding wheel (3) - without producing sparks.
2. Move the grinding wheel extractor (10) sideways across the entire width of the grinding wheel (3).

11. Cleaning and maintenance

Pull out the mains plug before all maintenance and cleaning work.

11.1 Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.

- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

11.2 Maintenance

The double grinder must be inspected regularly (e.g. electrical inspection, inspection of the protective bonnet and the workpiece support, inspection of the fastening of the machine).

Defective machines or machines with dismantled protective devices (e.g. protective screens) must not be used.

11.2.1 Tone test

Check the grindstone for cracks and perform a sound test for crack detection.

- The grindstone must be removed from the machine for the sound test. The grindstone stands upright on the floor. On a hard floor, use a piece of wood as a support. The grindstone must be dry.
- Lightly tap the grinding disc with a non-metallic hammer. A crack-free disc has a high, purely bell-like sound. A disc that has a crack produces a muffled sound. If the grindstone is flawless, it can be fitted.

11.2.2 Changing the the grinding disc (Fig. 1, 6)

⚠ Attention! To prevent injuries caused by accidentally starting the bench grinder, always switch off the device (on/off switch (8) Position "0") and disconnect the mains plug from the socket before changing the grinding disc.

1. Loosen the spark protection (2) and protective panel (1) and pull them out as far as possible, but do not detach them.
2. Loosen the tool support (4) and pull it out as far as possible.
3. Loosen the screw (6c) and pull the grinding disc cover (6).
4. Take on the flange (6b) and the old grinding wheel (3) and put on the new grinding wheel (3).
5. **Note:** Do not remove the cardboard discs attached to the sides of the new grinding disc (3), as these help to safeguard the flanges' grip (6b) against the grinding disc (3).
6. Inspect the new grinding disc (3) for cracks or other visible damage and discard if necessary. Make a tone test.

7. Replace the flange (6b) and the nut (6a).
8. Do not overtighten the nut (6a) with a screwdriver, otherwise the grinding disc (3) may break.
9. Refit the grinding wheel cover (6).
10. Adjust tool support (4), spark guard (2) and protective disc (1).

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Abrasive, grinding wheel extractor

* may not be included in the scope of delivery!

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Engine data - type plate

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.

- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

13. Transport

Disconnect the mains plug before transport.

To transport the product, hold it by the right and left grinding wheel housings.

14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - For additional take-back conditions of the manufacturers and distributors, please contact the respective customer service.
- In the case of delivery of a new electrical device by the manufacturer to a private household, the latter may arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end-user. Get in contact with the manufacturer's customer service.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Problem	Possible causes	Remedies
Engine does not run.	Engine, cable or connector defective, fuses burnt.	Have the machine checked by a specialist. Never repair the engine yourself. Attention! Check the fuses and replace them if necessary.
The engine starts slowly and does not reach the operating speed.	Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt.	Have the power supply company check the voltage. Have the engine checked by a specialist. Have the capacitor replaced by a specialist.
Engine producing excessive noise.	Coils damaged, motor defective.	Have the engine checked by a specialist.
Engine does not reach full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.).	Do not use any other devices or engines on the same circuit.
Motor overheats easily.	Overloading of the engine, insufficient cooling of the engine.	Avoid overloading the engine during grinding and remove dust from the engine to ensure optimum engine cooling.

Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Предупреждение - За да сведете до минимум риска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.
	Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
	Носете предпазна маска за прах. При обработката на дървесина и други материали може да се стигне до образуване на вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва съдържащ азбест материал!
	Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от уреда трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
 Внимание!	В настоящото ръководство за експлоатация с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	33
2.	Описание на уреда (Фиг. 1).....	33
3.	Обем на доставката	33
4.	Употреба по предназначение	34
5.	Общи указания за безопасност	34
6.	Остатъчни дискове.....	38
7.	Технически данни	38
8.	Разопаковане	39
9.	Монтаж.....	39
10.	Обслужване	40
11.	Почистване и поддръжка	40
12.	Електрическо свързване	41
13.	Транспортиране	42
14.	Съхранение	42
15.	Изхвърляне и рециклиране.....	42
16.	Отстраняване на неизправности	43
17.	Декларация за съответствие	95

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности.

Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (Фиг. 1)

1. Защитни стъкла
 - 1a. Винтове с кръстообразен шлиц М4
 - 1b. Шестостенна гайка
 - 1c. Скоба
 - 1d. Винт с полуобла ниска глава М6
 - 1e. Подложна шайба
 - 1f. Гайка
2. Защити от искри
 - 2a. Винт с кръстообразен шлиц (вкл. подложна шайба)
3. Шлифовъчни дискове (зърненост отясно: 60, отляво: 36)
4. Подложки за инструмент
 - 4a. Винт със звездообразна ръкохватка
 - 4b. Пружинен пръстен
 - 4c. Подложна шайба
5. Лампа
6. Капак на шлифовъчния диск
 - 6a. Гайка
 - 6b. Фланец
 - 6c. Винтове
7. Отвор за монтаж на работния тезгях
8. Превключвател за включване/изключване
9. Резервоар за охлаждащата вода
10. Изтегляч за шлифовъчни дискове

3. Обем на доставката

- Двойна шлифовъчна машина BG150
- Защитно стъкло (2x)
- Защити от искри (2x)
- Подложка за инструмента (2x)
- Изтегляч за шлифовъчни дискове
- Монтажен материал
- Ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Двойната шлифовъчна машина е комбиниран уред за шлифование и полиране на метали, пластмаси и други материали, използвайки съответните шлифовъчни дискове.

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид проистичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.

Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

Уредът е предназначен за употреба от възрастни. Младите хора под 16-годишна възраст мога да използват уреда само под наблюдение. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неправилно обслужване.

5. Общи указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) и до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2. Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- c) **Пазете Вашите електрически инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.**

Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрически инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото.** Осигурете си стабилен строеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити.** Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.

Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

- g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
 - h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.
- ### 4. Употреба и боравене с електрическия инструмент
- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент.** Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
 - b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
 - c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмента настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на инструмента.
 - d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място.** Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
 - e) **Поддържайте електрическите инструменти и принадлежностите грижливо.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- f) **Поддържайте** режещите инструменти **натоварени и чисти**. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
 - g) **Използвайте електрически инструмент, принадлежностите и работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
 - h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.
- 5. Сервиз**
- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да използват машината.

Указания за безопасност за настолните шлифовъчни машини

- a) **Не използвайте повредени работни инструменти. Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти, както и шлифовъчните дискове за отчупвания и пукнатини.** Ако сте проверили работния инструмент и го използвате, дръжте намиращите се наблизо хора извън равнината на въртящия се работен инструмент и оставете уреда да работи в продължение на 1 минута с максимална скорост. Повредените работни инструменти най-често се счупват за това време.

- b) **Допустимата скорост на работния инструмент трябва да е поне толкова висока, колкото посочената върху електрическия инструмент максимална скорост.** Принадлежности, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се раздробят и разлетят настрани.
- c) **Имайте предвид, че при нормална употреба телените четки губят част от телчетата.** Не претоварвайте телчетата чрез прекомерен натиск. Изхвърчащите телчета могат да проникнат много лесно през тънките дрехи и/или кожата.
- d) **Никога не шлайфайте върху страничните повърхности на шлифовъчния диск.** Шлайфането върху страничните повърхности може да напука шлифовъчните дискове и да ги раздалечи.

Указания за безопасност, специфични за двойната шлифовъчна машина

- Не докосвайте захранващия кабел, ако се повреди по време на работа или се раздели на две. Веднага издърпайте щепсела и възложете ремонта на уреда на специалист или упълномощен сервизен център.
- Не използвайте уреда, ако е влажен или трябва да работите във влажна среда.
- Ако работите на открито, свържете уреда чрез автоматичен прекъсвач, задействащ се при изтичане на ток (FI) с макс. 30 mA ток на изключване. Използвайте само удължителен кабел, одобрен за използване на открито.
- При опасност незабавно издърпайте щепсела от контакта.
- Винаги извеждайте захранващия кабел назад от уреда.

⚠ **Опасност**

Опасност от пожар поради искрене!

При шлифование на метали се получава искрене.

- Затова се уверете, че няма застрашени хора и в близост до работната зона няма запалими материали.

⚠ **Предупреждение! Токсични пари!**

Обработването на вредни/отровни прахове представлява риск за здравето на оператора или на намиращи се наблизо лица.

- Носете предпазни очила, антифони, противопрохова маска и защитни ръкавици.

⚠ Опасност

Опасност от изгаряне!

Обработваният детайл се нагорещява при шлифование. Никога не докосвайте мястото, което трябва да се обработи.

- Оставете го да изстине достатъчно, преди да продължите с шлайфането.
- Непрекъснато прекъсвайте обработката, особено по време на по-продължително шлайфане.
- Не работете повече от 30 минути непрекъснато.
- Двойната шлифовъчна машина е предназначена за сухо повърхностно шлифование на метални повърхности. Уредът може да се използва само за сухо шлайфане.
- Не трябва да се обработва съдържащ азбест материал. Азбестът се смята за канцерогенен.
- Не използвайте повредени или силно набраздени шлифовъчни дискове. Сменете ги незабавно.
- Използвайте само шлифовъчни дискове, чиито данни съвпадат с данните върху типовата табелка на машината. Скоростта на въртене трябва да е равна или по-голяма от посочената.
- Периодично регулирайте защитните държачи (искроотражателите) и защитните стъкла, за да се компенсира износването на шлифовъчните дискове. Поддържайте възможно най-малко разстояние.
- Избягвайте контакт с движещия се шлифовъчен диск.
- Не оставяйте уреда да работи без наблюдение.
- Никога не използвайте уреда за други цели.
- Преди да включите щепсела в контакта винаги се уверявайте, че уредът е изключен.
- Винаги първо включвайте уреда и след това насочвайте обработвания детайл към шлифовъчния диск. След като приключите с обработката сваляте обработвания детайл и след това изключете уреда.
- Винаги дръжте обработвания детайл с две ръце.
- Осигурете безопасно разстояние.
- След като приключите с обработката на металите оставете шлифовъчните дискове да спрат напълно.
- Издърпвайте щепсела от контакта при работни паузи, преди всякакви работи по уреда или използване на уреда.
- Работете внимателно с уреда. Уредът трябва да е винаги чист, сух и без масло и греси.
- Винаги бъдете внимателни! Обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно. Никога не използвайте уреда, когато не сте концентрирани или не се чувствате добре.

- Шлифовъчните дискове трябва да се съхраняват така, че да не са изложени на механични повреди и вредни влияния на околната среда.
- Никога не използвайте дефектни или деформирани шлифовъчни дискове.
- Често проверявайте настройката на защитата срещу искри и съответно регулирайте износването на шлифовъчния диск. Поддържайте възможно най-малко разстояние между защитата срещу искри и шлифовъчния диск (не по-голямо от 2 mm).
- Често проверявайте настройката на подложката на инструмента и съответно регулирайте износването на шлифовъчния диск. Поддържайте възможно най-малко разстояние между защитата срещу искри и шлифовъчния диск (не по-голямо от 2 mm).
- Сменете износените шлифовъчни дискове, ако разстоянията вече не могат да се спазват.
- Използвайте само шлифовъчни дискове, чиито отвор съвпада точно върху вала на двойната шлифовъчна машина. Не използвайте шлифовъчни дискове с твърде малък отвор.
- Не претягайте гайките на диска.
- Никога не шлифовайте със студен шлифовъчен диск. Преди да започнете да работите оставете шлифовъчния диск да работи една минута на празен ход.
- Не шлифовайте със страничните повърхности на шлифовъчния диск. Шлифовайте само с челната страна.
- Не нанасяйте охлаждащо средство директно върху шлифовъчния диск. Охлаждащото средство може да повлияе на здравината на свързване на шлифовъчния диск и по този начин да доведе до повреждането му.
- Искрите може да са опасни. Не шлифовайте в близост до запалими газове или течности.
- При включване на уреда стойте отстрани на шлифовъчния диск.
- Насочвайте шлифовъчния диск само с челната страна. Шлифоването със страничната повърхност води до изтъняване на шлифовъчния диск, което застрашава безопасната употреба.
- Шлифоването генерира топлина. Хванете обработвания детайл едва след като се охлади достатъчно.
- Използвайте само шлифовъчни дискове, предназначени за безопасна употреба върху двойна шлифовъчна машина. Не използвайте шлифовъчни дискове, чиято посочена максимална скорост на въртене е по-малка от оборотите на уреда.
- Винаги използвайте и двата шлифовъчни диска, за да ограничите риска от контакт с въртящия се шлифовъчен диск.

6. Остатъчни дискове

Въпреки употребата по предназначение, някои остатъчни рискове не могат да бъдат напълно изключени. Поради конструкцията и устройството на машината, могат да възникнат следните моменти:

- Докосване на шлифовъчния диск в незащитената зона.
- Изхвърляне на части от повредени шлифовъчни дискове.
- Изхвърляне на детайли и части от детайли.
- Увреждане на слуха при неизползване на необходимата защита за слуха.
- Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща прахозащитна маска.
- Увреждания на здравето в резултат на вибрации длан-ръка, ако уредът се използва продължително време или не се направлява или поддържа правилно.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.

7. Технически данни

	BG150	BG200
Двигател	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Консумирана мощност	S1 250 W * S2 30 min 370 W **	S1 370 W * S2 30 min 550 W **
Обороти	2980 min ⁻¹	
Ø диск макс.	150 mm	200 mm
Ø диск мин. (след износване)	110 mm	160 mm
Ø на отвора на диска	12,7 mm	15,88 mm
Ширина на диска Отляво/отдясно:	25 mm	
Тип на лампата	E14 12V / 10W	
Тегло ок.	10 kg	15 kg

Запазва се правото на технически промени!

*S1: Непрекъсната работа с постоянно натоварване

**S2 30 min: Продължителността на включване S2 30 мин. (кратковременен режим на работа) показва, че двигателят с номинална мощност (370) може да се натоварва продължително само за времето (30 мин.), посочено на типовата табелка. В противен случай двигателят ще се нагрее твърде много. По време на паузата двигателят се охлажда отново до началната си температура.

Шумове

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN-62841.

Ниво на звуково налягане L_{pA}	79 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	92 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Твърде високите или чести шумови замърсявания могат да доведат до увреждане или загуба на слуха.

- Носете защита за слуха
- Правете почивки.

Общи стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841.

УКАЗАНИЕ: Посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и може да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочените стойности на шумови емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: По време на действителното използване на електрическия инструмент стойностите на шумови емисии може да се различават от посочената стойност в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално какъв вид детайл се обработва.

Вземете мерки за предпазване от шумови натоварвания.

При това вземайте под внимание целия процес на работа, също и моментите, през които електрическият инструмент работи без натоварване или е изключен.

Подходящите мерки включват, между другото, редовна поддръжка и грижи за електрическия инструмент и приставките, редовни почивки, както и добро планиране на работните процеси.

Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на оператора, които се основават на оценка на вибрационното натоварване по време на действителните условия на използване (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

8. Разопаковане

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от поглъщане и задушаване

Опаковъчният материал, опаковъчните и транспортните предпазители не са детска играчка. Пластмасовите торбички, фолиото и малките части могат да бъдат поглънати и да доведат до задушаване.

- Дръжте опаковъчния материал, опаковъчните и транспортните предпазители далеч от деца.

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете пълнотата на обема на доставката. Рекламациите трябва да бъдат незабавно докладвани на отдела за обслужване на клиенти. По-късни рекламации не се признават.
- Проверете обема на доставката за транспортни щети. Рекламациите трябва да бъдат незабавно докладвани на транспортната фирма. По-късни рекламации не се признават.
- Съхранявайте опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Прочетете внимателно ръководството за употреба.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Можете да закупите оригинални резервни части и аксесоари от Вашия специализиран дилър.
- Проверете дали данните върху типовата табелка съвпадат с данните на мрежата.

9. Монтаж

Преди свързването се уверете, че данните върху фирмената табелка съвпадат с данните на мрежата.

Винаги изтегляйте щепсела от контакта, преди да извършвате настройки по уреда.

Указание за безопасност! Свържете уреда едва след като приключите с всички работи по монтажа и настройката и прочетете и разберете ръководството за експлоатация и инструкциите за безопасност.

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

- Преди пускане в експлоатация приспособленията за безопасност трябва да бъдат правилно монтирани.
- Шлифовъчните дискове трябва да могат да се движат свободно.
- Преди свързване на машината се уверете, че данните върху типовата табелка съвпадат с данните на мрежата.

9.1 Монтиране на двойната шлифовъчна машина върху работната маса (Фиг. 1)

Машината трябва да се постави стабилно, т.е. да бъде завинтена върху работна маса или подобна.

1. Поставете двойната шлифовъчна машина върху стабилна, равна и плоска работна маса.
2. Фиксирайте двойната шлифовъчна машина с два подходящи винта и гайки (не са включени в обема на доставката) върху работната маса. За целта използвайте двата отвора за монтаж на работната маса (7).

9.2 Подложки на инструмента (Фиг. 2)

1. Завинтете подложката за инструмент (4) с помощта на винта със звездообразна ръкохватка (4а), пружинния пръстен (4б) и подложната шайба (4с) към капака на шлифовъчния диск (6).
2. Настройте разстоянието между шлифовъчния диск (3) и подложката за инструмент (4) на макс. 2 mm.

Указание: Настройте подложката за инструмент (4) така, че ъгълът между подложката за инструмент (4) и работния инструмент да е винаги по-голям от 85°.

9.3 Защита от искри (Фиг. 3)

1. Затегнете защитата от искри (2) с винт с кръстообразен шлиц, вкл. с подложна шайба (2a) към капака на шлифовъчния диск (6).
2. Разстоянието до шлифовъчния диск (3) трябва да е макс. 2 mm.

9.4 Защитни стъкла (Фиг. 4 - 5)

1. Монтирайте защитното стъкло (1) с два винта с кръстообразен шлиц M4 (1a) и шестостенните гайки (1b) към клемната пластина.
2. Задържащата скоба (1c) се вкарва в клемата пластина и се затяга с винта с полуобла ниска глава M6 (1d) с подложната шайба (1e) и гайката (1f).
3. Завинтете целия блок към капака на шлифовъчния диск (6) с U-образната скоба, винта вътрешен шестостен M6 и подложната шайба (вижте Фиг. 5).

Защитата може да се настройва индивидуално, така че очите на потребителя да бъдат защитени по време на шлифване.

10. Обслужване

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

Проверявайте шлифовъчните дискове преди всяко пускане в експлоатация за повреди.

⚠ Внимание! Винаги носете защитни очила!

При шлайфане и рендосване винаги трябва да се носят защитни очила.

10.1 Включване/Изключване (Фиг. 1)

1. За включване поставете превключвателя за включване/изключване (8) в позиция „I“.
2. За да изключите уреда, поставете превключвателя за включване/изключване (8) в позиция „0“.

Започнете с шлифването едва след като уредът достигне максималните си обороти.

10.2 Указания за работа

- Имайте предвид, че най-добри резултати се постигат при малък натиск на обработвания детайл върху шлифовъчния диск, тъй като тогава се работи с постоянни обороти. Твърде силният натиск забавя или спира шлифовъчния диск, това претоварва двигателя и води до ускоряване на работния процес.

- За Ваша собствена безопасност винаги захващайте малките детайли с менгеме или винтова стяга.

10.3 Шлайфане

1. Поставете обработвания детайл върху опората за детайла (4) и бавно го доближете под желания ъгъл до шлифовъчния диск (3), докато го докосне.
2. За да се постигне максимален резултат от шлифването и равномерно износване на шлифовъчния диск (3), обработвания детайл трябва да се движи лесно напред и назад върху шлифовъчния диск (3).
3. Винаги оставяйте обработвания детайл да се охладя.

Внимание!

Ако по време на работа дискът блокира, махнете детайла, който обработвате, и изчакайте уреда да достигне максималните си обороти.

10.4 Изтегляч за шлифовъчни дискове

Изтеглячът за шлифовъчни дискове (10) е инструмент за изравняване на шлифовъчния диск (3).

1. Натиснете леко шлифовъчния диск (3) – без да предизвиквате искри.
2. Преместете изтегляча (10) настрани по цялата ширина на шлифовъчния диск (3).

11. Почистване и поддръжка

Преди всякакви работи по поддръжката и почистването издърпвайте щепсела от контакта.

11.1 Почистване

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда. Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.

11.2 Поддръжка

Двойната шлифовъчна машина трябва да се проверява редовно (напр. електрическа проверка, проверка на защитния капак и опората за детайл, проверка на закрепването на машината).

Не трябва да се използват дефектни машини или машини с демонтирани защитни устройства (напр. защитни стъкла).

11.2.1 Звуков тест

Проверете шлифовъчния камък за пукнатини и направете звуков тест за пукнатини.

- За да бъде направен звуковият тест, шлифовъчният камък трябва да се сваля от машината. Шлифовъчният камък стои изправен на пода. Използвайте парче дърво като опора върху твърд под. Шлифовъчният камък трябва да е сух.
- Леко ударете шлифовъчния диск с неметален чук. Дискът без пукнатини има висок, чист звук, наподобяващ този от камбана. Диск с пукнатина издава притъпен звук. Ако шлифовъчният камък е без дефекти, той може да бъде монтиран.

11.2.2 Смяна на шлифовъчния диск (Фиг. 1, 6)

⚠ Внимание! За да избегнете наранявания, причинени от неволно стартиране на двойната шлифовъчна машина, винаги преди смяна на шлифовъчните дискове изключвайте уреда (превключвател за включване/изключване на (8) на позиция „0“) и издърпайте щепсела от контакта.

1. Разхлабете защитата от искри (2) и защитното стъкло (1) и ги издърпайте, доколкото е възможно, но не ги сваляйте.
2. Разхлабете подложката за инструмент (4) и я издърпайте колкото е възможно по-навън.
3. Разхлабете винтовете (6в) и свалете капака на шлифовъчния диск (6).
4. Свалете фланеца (6б) и стария шлифовъчен диск (3) и поставете новия шлифовъчен диск (3).
5. **Указание:** Не сваляйте картонените дискове, закрепени отстрани на новия шлифовъчен диск (3), тъй като те спомагат за надеждното закрепване на фланците (6б) към шлифовъчния диск (3).
6. Проверете новия шлифовъчен диск (3) за пукнатини или други видими повреди и го изхвърлете, ако е необходимо. Извършете звуков тест.
7. Поставете фланеца (6б) и затегнете гайката (6а).

8. С помощта на гаечен ключ затегнете леко гайката (6а), тъй като в противен случай шлифовъчният диск (3) може да се счупи.
9. Монтирайте отново капака на шлифовъчния диск (6).
10. Регулирайте подложката за инструмент (4), зачитайки от искри (2) и защитното стъкло (1).

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Материал за шлайфане, изтегляч за шлифовъчни дискове

* не са включени задължително в обема на доставката!

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

12. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозраци или врати.

- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

Вид на свързването Y

Ако проводникът за свързване към мрежата на този уред се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

13. Транспортиране

Преди транспортиране изключвайте щепсела.

За да транспортирате уреда, дръжте го за десния и левия корпус на шлифовъчния диск.

14. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място.

Оптималната температура за съхранение е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка.

15. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на коелата означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазили за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.

- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

16. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Проблем	Възможни причини	Отстраняване
Двигателят не се стартира.	Дефектен двигател, кабел или щепсел, изгорели предпазители.	Възложете проверката на машината на специалист. Никога не ремонтирайте двигателя сами. Внимание! Проверете предпазителите и ги сменете, ако е необходимо.
Двигателят се стартира бавно и не достига работните обороти.	Прекалено ниско напрежение, повредени намотки, изгорял кондензатор.	Възложете проверка на напрежението на доставчика на електроенергия. Възложете проверка на двигателя на специалист. Възложете смяна на кондензатора на специалист.
Двигателят създава прекалено силен шум.	Повредени намотки, дефектен двигател.	Възложете проверка на двигателя на специалист.
Двигателят не достига пълна мощност.	Токовите вериги в мрежата са претоварени (лампи, други двигатели и т.н.).	Не използвайте други уреди или двигатели на същата токова верига.
Двигателят прегрява лесно.	Претоварване на двигателя, недостатъчно охлаждане на двигателя.	Избягвайте претоварване на двигателя по време на шлайфане и отстранявайте прахът от двигателя, за да осигурите максимално охлаждане на двигателя.

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση - Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού.
	Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
	Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να προκύψει σκόνη επιβλαβής για την υγεία. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα θραύσματα, τα πριονίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από τη συσκευή μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Δ Προσοχή! Στις παρούσες Οδηγίες χρήσης έχουμε τοποθετήσει τα παρακάτω σύμβολα στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σεβλικές οδηγίες.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	46
2.	Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1).....	46
3.	Παραδοτέο υλικό	46
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	47
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	47
6.	Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	51
7.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	51
8.	Αποσυσκευασία.....	52
9.	Συναρμολόγηση.....	52
10.	Χειρισμός	53
11.	Καθαρισμός και συντήρηση	53
12.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	55
13.	Μεταφορά	55
14.	Αποθήκευση	55
15.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	55
16.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	56
17.	Δήλωση συμμόρφωσης	95

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση της παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να εξοικειωθείτε με τη συσκευή και να αξιοποιήσετε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή.

Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1)

1. Προστατευτικό τζάμι
- 1a. Σταυρόβιδες M4
- 1b. Εξαγωνικό παξιμάδι
- 1c. Βραχίονας συγκράτησης
- 1d. Κασονόβιδα M6
- 1e. Ροδέλα συναρμογής
- 1f. Παξιμάδι
2. Προστατευτικό από σπινθήρες
- 2a. Σταυρόβιδα (με ροδέλα συναρμογής)
3. Τροχοί λείανσης (μέγεθος κόκκων δεξιά: 60, αριστερά: 36)
4. Υπόθεμα εργαλείου
- 4a. Βίδα αστεροειδούς λαβής
- 4b. Ελατηριωτή ροδέλα
- 4c. Ροδέλα συναρμογής
5. Λάμπα
6. Κάλυμμα τροχού λείανσης
- 6a. Παξιμάδι
- 6b. Φλάντζα
- 6c. Βίδες
7. Οπή για την εγκατάσταση σε πάγκο εργασίας
8. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
9. Δοχείο για νερό ψύξης
10. Διάταξη τροχίσματος τροχού λείανσης

3. Παραδοτέο υλικό

- Διπλός τροχός λείανσης BG150
- Προστατευτικό τζάμι (2x)
- Προστατευτικό από σπινθήρες (2x)
- Υπόθεμα εργαλείου (2x)
- Διάταξη τροχίσματος τροχού λείανσης
- Υλικά συναρμολόγησης
- Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Ο διπλός τροχός λείανσης είναι μια συνδυαστική συσκευή για τη λείανση και τη στίλβωση μετάλλων, πλαστικών και άλλων υλικών, με χρήση των αντίστοιχων τροχών λείανσης.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.

Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας.

Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Νέοι άνω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, που έχουν προκληθεί από μη ενδεδειγμένη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απαιτήσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

c) **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

a) **Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.

c) **Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σας μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη.** Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3. Ασφάλεια ατόμων**
- a) Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οιστρονέυματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
 - b) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
 - c) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
 - d) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
 - e) Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Φροντίζετε για καλή ευστάθεια και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
 - f) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
 - g) Αν μπορούν να εγκατασταθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές πρέπει να είναι συνδεδεμένες και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
 - h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.
- 4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου**
- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
 - b) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
 - c) Αφαιρέστε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
 - e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
 - f) Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά. Τα προστακτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, το εργαλείο εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. Σέρβις

- a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε ότι δεν θα διακυβευτεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανάσιμων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευόμαστε τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του μηχανήματος.

Υποδείξεις ασφαλείας για επιτραπέζιες μηχανές λείανσης

- a) Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία εργασίας που έχουν υποστεί ζημιά. Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση τα εργαλεία εργασίας, όπως τους τροχούς λείανσης, για σημεία απώλειας υλικού και ρωγμές. Αφού έχετε ελέγξει και τοποθετήσει το εργαλείο εργασίας, παραμένετε τόσο εσείς όσο και τυχόν άλλα παρευρισκόμενα άτομα εκτός του επιπέδου του περιστρεφόμενου εργαλείου εργασίας και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για διάστημα 1 λεπτού με τον μέγιστο αριθμό στροφών. Τα εργαλεία εργασίας που έχουν υποστεί ζημιά στην πλειονότητά τους θα σπάσουν μέσα σε αυτό το διάστημα δοκιμής.
- b) Ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών του εργαλείου εργασίας πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσος με τον μέγιστο αριθμό στροφών που αναφέρεται επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα αξεσουάρ που περιστρέφεται ταχύτερα από το επιτρεπόμενο μπορεί να κομματιστεί και να εκτοξευτεί.

- c) Έχετε υπόψη σας ότι οι συρματόβουρτσες χάνουν τμήματα από τις τρίχες ακόμα και κατά την κανονική τους χρήση. Μην υπερφορτώνετε τα σύρματα πιέζοντάς τα με μεγάλη δύναμη. Τα εκτοξευόμενα τμήματα συρμάτων μπορούν να διαπεράσουν πολύ εύκολα λεπτό ρουχισμό και/ή το δέρμα σας.
- d) Μην πραγματοποιείτε ποτέ λείανση στις πλευρικές επιφάνειες του τροχού λείανσης. Η λείανση στις πλευρικές επιφάνειες ενδέχεται να προκαλέσει θραύση και διάλυση του τροχού λείανσης.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για διπλούς τροχούς λείανσης

- Μην αγγίζετε το καλώδιο ρεύματος δικτύου, εάν κατά τη λειτουργία υποστεί ζημιά ή κοπεί. Αποσυνδέστε αμέσως το φις ρευματοληψίας από την πρίζα και απευθυνθείτε στη συνέχεια για την επισκευή της συσκευής αποκλειστικά σε εξειδικευμένο τεχνικό ή στο αντίστοιχο σέρβις.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή, όταν είναι υγρή ούτε και σε περιβάλλον με υψηλή υγρασία.
- Όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο, συνδέστε τη συσκευή μέσω ενός διακόπτη προστασίας ρεύματος δι-αρροής (FI) με μέγιστη ένταση ρεύματος ενεργοποίησης 30 mA. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης εγκεκριμένα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.
- Για τον σκοπό αυτό αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Το καλώδιο ρεύματος δικτύου πρέπει να οδηγείται πάντα προς τα πίσω, μακριά από τη συσκευή.

Δ Κίνδυνος

Κίνδυνος πυρκαγιάς από σπινθήρες!

Όταν λειανείτε μέταλλα, παράγονται σπινθήρες.

- Βεβαιωθείτε επομένως οπωσδήποτε ότι δεν τίθενται σε κίνδυνο άλλα άτομα και ότι δεν υπάρχουν εύφλεκτα υλικά κοντά στην περιοχή εργασίας.

Δ Προειδοποίηση! Τοξικοί ατμοί!

Η επεξεργασία επιβλαβούς / τοξικής σκόνης είναι επικίνδυνη για την υγεία του χειριστή ή άλλων ατόμων που βρίσκονται κοντά.

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, προστασία ακοής, μάσκα προστασίας από σκόνη και προστατευτικά γάντια.

Δ Κίνδυνος

Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Στο αντικείμενο εργασίας αναπτύσσονται υψηλές θερμοκρασίες κατά τη λείανση. Μην το πιάνετε ποτέ από το σημείο επεξεργασίας.

- Αφήστε το πρώτα να κρυώσει αρκετά, πριν συνεχίσετε τη διαδικασία λείανσης.
- Ειδικά για μεγαλύτερης διάρκειας διαδικασίες λείανσης διακόπτετε επανειλημμένα την επεξεργασία.
- Δεν θα πρέπει να υπερβαίνετε τη συνεχή λειτουργία των 30 λεπτών.
- Ο διπλός τροχός λείανσης έχει σχεδιαστεί για στεγνή λείανση μεταλλικών επιφανειών. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για στεγνή λείανση.
- Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο. Ο αμίαντος θεωρείται ως καρκινογόνος.
- Μη χρησιμοποιείτε τροχούς λείανσης που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν έντονες αυλακώσεις. Αντικαθιστάτε άμεσα τέτοια εξαρτήματα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς λείανσης, τα στοιχεία των οποίων συμφωνούν με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου του μηχανήματος. Η ταχύτητα περιστροφής θα πρέπει να είναι ίδια με τον αναφερόμενο αριθμό ή μεγαλύτερη από αυτόν.
- Ρυθμίζετε περιοδικά ξανά τα στηρίγματα προστασίας (εκτροπείς σπινθήρων) και τα προστατευτικά τζάμια, έτσι ώστε να αντισταθμίζεται η φθορά των τροχών λείανσης. Διατηρήστε κατά το δυνατόν μικρότερη απόσταση.
- Αποφύγετε την επαφή με τον περιστρεφόμενο τροχό λείανσης.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίτηρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή για σκοπούς εκτός των προβλεπόμενων.
- Βεβαιώνετε πάντοτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, πριν συνδέσετε το φως ρευματοληψίας στην πρίζα.
- Πάντα ενεργοποιείτε πρώτα τη συσκευή και μετά πλησιάζετε το αντικείμενο εργασίας στον τροχό λείανσης. Ανασηκώστε μετά την επεξεργασία το αντικείμενο εργασίας και στη συνέχεια απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Κρατάτε πάντα το αντικείμενο εργασίας σταθερά και με τα δύο χέρια.
- Φροντίστε ώστε η στάση του σώματός σας να είναι ασφαλής.
- Μετά από την επεξεργασία μετάλλων, αφήνετε τους τροχούς λείανσης να ακινητοποιηθούν εντελώς.
- Αποσυνδέετε πάντα το φως ρευματοληψίας από την πρίζα σε διαλείμματα από την εργασία, πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή και όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Μεταχειριστείτε τη συσκευή με προσεκτικά και σχολαστικά. Η συσκευή πρέπει να είναι πάντοτε καθαρή, στεγνή και χωρίς λάδι ή λιπαντικό γράσο.
- Να είστε πάντα προσεκτικοί! Προσέχετε πάντοτε τη κάνετε και ενεργείτε πάντοτε με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση τη συσκευή, όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι ή αισθάνεστε αδιαθεσία.
- Οι τροχοί λείανσης πρέπει να φυλάσσονται έτσι ώστε να μην είναι εκτεθειμένοι σε μηχανικές ζημιές και επιβλαβείς περιβαλλοντικές επιδράσεις.
- Μη χρησιμοποιείτε τροχούς λείανσης που έχουν υποστεί ζημιά ή παραμόρφωση.
- Ελέγχετε τακτικά τη ρύθμιση του προστατευτικού από σπινθήρες και επαναρρυθμίστε το σύμφωνα με τη φθορά του τροχού λείανσης. Διατηρείτε την απόσταση ανάμεσα στο προστατευτικό από σπινθήρες και τον τροχό λείανσης όσο το δυνατόν μικρότερη (όχι μεγαλύτερη από 2 mm).
- Ελέγχετε τακτικά τη ρύθμιση του υποθέματος εργαλείου και επαναρρυθμίστε το σύμφωνα με τη φθορά του τροχού λείανσης. Διατηρείτε την απόσταση ανάμεσα στο προστατευτικό από σπινθήρες και τον τροχό λείανσης όσο το δυνατόν μικρότερη (όχι μεγαλύτερη από 2 mm).
- Αντικαθιστάτε φθαρμένους τροχούς λείανσης όταν δεν μπορούν να τηρηθούν πλέον οι απαιτούμενες αποστάσεις.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς λείανσης η σπή των οποίων ταιριάζει ακριβώς στον άξονα του διπλού τροχού λείανσης. Μη χρησιμοποιείτε τροχούς λείανσης με πολύ μικρή σπή.
- Μη σφίγγετε υπερβολικά το παξιμάδι του τροχού.
- Μην πραγματοποιείτε λείανση με κρύο τροχό λείανσης. Αφήστε πριν την έναρξη της εργασίας τον τροχό λείανσης να λειτουργήσει ελεύθερα για ένα λεπτό.
- Μην πραγματοποιείτε λείανση στις πλευρικές επιφάνειες του τροχού λείανσης. Πραγματοποιήστε λείανση μόνο στη μετωπική πλευρά.
- Μη ρίχνετε ψυκτικό μέσο απευθείας επάνω στον τροχό λείανσης. Το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να επηρεάσει τη συνοχή του τροχού λείανσης και να προκαλέσει έτσι την καταστροφή του.
- Οι σπινθήρες μπορεί να είναι επικίνδυνοι. Μην πραγματοποιείτε λείανση κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή υγρά.
- Κατά την ενεργοποίηση της συσκευής, σταθείτε πλευρικά προς τον τροχό λείανσης.
- Πραγματοποιήστε λείανση μόνο στη μετωπική πλευρά του τροχού λείανσης. Από λείανση στις πλευρικές επιφάνειες, ο τροχός λείανσης μπορεί να γίνει πολύ λεπτός για ασφαλή χρήση.
- Η λείανση παράγει θερμότητα. Πιάστε το αντικείμενο εργασίας μόνο αφού έχει κρυώσει επαρκώς.

- Χρησιμοποιήστε μόνο τροχούς λείανσης που έχουν σχεδιαστεί για την ασφαλή χρήση σε διπλό τροχό λείανσης. Μη χρησιμοποιείτε τροχό λείανσης, του οποίου η αναφερόμενη μέγιστη ταχύτητα περιστροφής είναι χαμηλότερη από τον αναφερόμενο αριθμό στροφών της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε πάντα και τους δύο τροχούς λείανσης για να περιορίζετε τον κίνδυνο επαφής με τον περιτρεφόμενο τροχό λείανσης.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την ενδεδειγμένη χρήση, μπορεί ορισμένοι υπολειπόμενοι παράγοντες κινδύνου να μην εξαλείφονται πλήρως. Ανάλογα με την κατασκευή και τη δομή του μηχανήματος μπορεί να προκύψουν τα εξής σημεία:

- Επαφή με τον τροχό λείανσης στη μη καλυμμένη περιοχή.
- Εκτίναξη τμημάτων από τροχούς λείανσης που έχουν υποστεί ζημιά.
- Εκτίναξη αντικειμένων εργασίας και τμημάτων αυτών.
- Βλάβες της ακοής σε περίπτωση μη χρήσης των απαιτούμενων μέσων προστασίας ακοής.
- Βλάβες των πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.
- Βλάβες της υγείας, από τους κραδασμούς στο σύστημα χεριού-βραχίονα, σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή αν δεν τυγχάνει σωστής μεταχείρισης και συντήρησης.
- Κίνδυνος από το ηλεκτρικό ρεύμα, σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι Υποδείξεις ασφαλείας και η Ενδεδειγμένη χρήση, καθώς και οι εντολές και οδηγίες χειρισμού στην ολόκληρά τους.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

	BG150	BG200
Κινητήρας	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Ισχύς κατανάλωσης	S1 250 W * S2 30min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Αριθμός στροφών	2980 min ⁻¹	

Ø τροχού μέγ.	150 mm	200 mm
Ø τροχού ελάχ. (μετά από φθορά)	110 mm	160 mm
Ø οπής τροχού	12,7 mm	15,88 mm
Πλάτος τροχού αριστερά/δεξιά	25 mm	
Τύπος λάμπας	E14 12V / 10W	
Βάρος περ.	10 kg	15 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

*S1: Συνεχής λειτουργία με σταθερή καταπόνηση

**S2 30 min: Η διάρκεια ενεργοποιημένης κατάστασης S2 30 min (σύντομη λειτουργία) δηλώνει ότι ο κινητήρας επιτρέπεται να επιβαρυνθεί σταθερά με την ονομαστική ισχύ (370 W) μόνο για τον χρόνο που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων (30 λεπτά). Διαφορετικά θα μπορούσε να υποστεί μη επιτρεπόμενη υπερθέρμανση. Κατά την παύση, ο κινητήρας ψύχεται ξανά μέχρι την αρχική θερμοκρασία του.

Θόρυβος

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN-62841.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA}	79 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	92 dB
Αβεβαιότητα K _{PA}	3 dB

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι πολύ υψηλές και συχνές καταπονήσεις από θόρυβο μπορούν να επιφέρουν βλάβες στην ακοή ή απώλεια ακοής.

- Φοράτε προστασία ακοής
- Κάνετε διαλείμματα.

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένη κατά EN 62841.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι τιμές εκπομπών θορύβου μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαίτερος, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικείμενου εργασίας.

Λάβετε μέτρα, ώστε να προστατευτείτε από την ηχορύπανση.

Λάβετε υπόψη ολόκληρη την πορεία της εργασίας, δηλαδή και τα χρονικά σημεία εκείνα στα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργεί χωρίς φορτίο ή είναι απενεργοποιημένο.

Στα κατάλληλα μέτρα περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η τακτική συντήρηση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εργασίας, τα τακτικά διαλείμματα καθώς και ένας καλός σχεδιασμός της πορείας της εργασίας.

Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή τα οποία στηρίζονται σε μια εκτίμηση της καταπόνησης λόγω κραδασμών κατά τη διάρκεια των πραγματικών συνθηκών χρήσης (πρέπει στην εκτίμηση να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

8. Αποσυσκευασία

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας

Κανένα υλικό συσκευασίας αλλά ούτε και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς δεν είναι παιδικά παιχνίδια. Πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν και να επιφέρουν ασφυξία.

- Κρατάτε κάθε υλικό συσκευασίας και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς μακριά από παιδιά.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε κάθε υλικό συσκευασίας και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (αν υπάρχουν).
- Ελέγξτε την πληρότητα του παραδοτέου υλικού. Τυχόν καταγγελίες πρέπει να υποβάλλονται άμεσα στην εξυπηρέτηση πελατών. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Ελέγξτε το παραδοτέο υλικό για ζημιές κατά τη μεταφορά. Τυχόν καταγγελίες πρέπει να υποβάλλονται άμεσα στη μεταφορική εταιρεία. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.

- Φυλάσσετε τη συσκευασία μέχρι το τέλος της περιόδου εγγύησης.
- Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως τις οδηγίες χειρισμού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά ή αξεσουάρ. Γνήσια ανταλλακτικά ή αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Ελέγξτε ότι τα στοιχεία πάνω στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

9. Συναρμολόγηση

Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση ότι συμφωνούν τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

Αποσυνδέετε πάντα το φις ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή.

Υπόδειξη ασφαλείας! Συνδέστε τη συσκευή μόνο αφού έχουν ολοκληρωθεί όλες οι εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης και έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας.

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!

- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν εγκατασταθεί κανονικά όλα τα καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας.
- Οι τροχοί λείανσης πρέπει να μπορούν να κινούνται ελεύθερα.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση του μηχανήματος, ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

9.1 Εγκατάσταση του διπλού τροχού λείανσης σε πάγκο εργασίας (Εικ. 1)

Το μηχανήμα πρέπει να τοποθετείται με ευστάθεια, δηλαδή να βιδώνεται σταθερά πάνω σε έναν πάγκο εργασίας ή σε παρόμοια επιφάνεια.

1. Τοποθετήστε τον διπλό τροχό λείανσης πάνω σε έναν σταθερό, οριζόντιο και επίπεδο πάγκο εργασίας.
2. Στερεώστε τον διπλό τροχό λείανσης πάνω στον πάγκο εργασίας χρησιμοποιώντας δύο κατάλληλες βίδες και παξιμάδια (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό). Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε τις δύο σπές για την εγκατάσταση σε πάγκο εργασίας (7).

9.2 Υποθέματα εργαλείων (Εικ. 2)

1. Βιδώστε σταθερά το υπόθεμα εργαλείου (4) με τη βοήθεια της βίδας αστεροειδούς λαβής (4a), της ελατηριωτής ροδέλας (4b) και της ροδέλας συναρμολογής (4c) στο κάλυμμα τροχού λείανσης (6).
2. Ρυθμίστε την απόσταση ανάμεσα στον τροχό λείανσης (3) και στο υπόθεμα εργαλείου (4) έως μέγ. τιμή 2 mm.

Υπόδειξη: Ρυθμίστε το υπόθεμα εργαλείου (4) έτσι ώστε η γωνία ανάμεσα στο υπόθεμα εργαλείου (4) και στο εργαλείο εργασίας να είναι πάντα μεγαλύτερη από 85°.

9.3 Προστατευτικό από σπινθήρες (Εικ. 3)

1. Βιδώστε σταθερά το προστατευτικό από σπινθήρες (2) με μια σταυρόβίδα με ροδέλα συναρμολογής (2a) στο κάλυμμα τροχού λείανσης (6).
2. Η απόσταση από τον τροχό λείανσης (3) πρέπει να ανέρχεται έως τη μέγ. τιμή 2 mm.

9.4 Προστατευτικά τζάμια (Εικ. 4 - 5)

1. Εγκαταστήστε το προστατευτικό τζάμι (1) με δύο σταυρόβιδες M4 (1a) και εξαγωνικά παξιμάδια (1b) στο έλασμα σύσφιξης.
2. Ο βραχίονας συγκράτησης (1c) εισάγεται μέσα στο έλασμα σύσφιξης και συσφίγγεται με την κασσινόβίδα M6 (1d) με ροδέλα συναρμολογής (1e) και παξιμάδι (1f).
3. Βιδώστε την πλήρη μονάδα στο κάλυμμα τροχού λείανσης (6) με έλασμα U, βίδα εξαγωνικής κεφαλής M6 και ροδέλα συναρμολογής (βλ. Εικ. 5).

Το προστατευτικό μπορεί να ρυθμιστεί ανεξάρτητα, έτσι ώστε να προστατεύονται τα μάτια του χρήστη κατά τη διαδικασία λείανσης.

10. Χειρισμός

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!

Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία, ελέγχετε τους τροχούς λείανσης για πιθανές ζημιές.

⚠ Προσοχή! Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά!

Κατά το τρόχισμα και το ακόνισμα τροχού πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά.

10.1 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση (Εικ. 1)

1. Για την ενεργοποίηση, θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (8) στη θέση «I».
2. Για την απενεργοποίηση, θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (8) στη θέση «0».

Ξεκινίστε τη λείανση μόνο αφού η συσκευή φτάσει στον μέγιστο αριθμό στροφών της.

10.2 Υποδείξεις εργασίας

- Λάβετε υπόψη ότι τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται με χαμηλή πίεση του αντικειμένου εργασίας επάνω στον τροχό λείανσης, καθώς έτσι η εργασία πραγματοποιείται με σταθερό αριθμό στροφών. Η πολύ δυνατή πίεση του αντικειμένου εργασίας φρενάρει τον τροχό λείανσης ή προκαλεί την ακινητοποίησή του, με συνέπεια την υπερφόρτωση του κινητήρα χωρίς να επιταχύνεται η διαδικασία εργασίας.
- Ασφαλίστε για τη δική σας ασφάλεια τα αντικείμενα εργασίας μικρού μεγέθους πάντοτε με μια μέγερνη ή έναν βιδωτό σφιγκτήρα.

10.3 Λείανση

1. Τοποθετήστε το αντικείμενο εργασίας στο υπόθεμα αντικειμένου εργασίας (4) και πλησιάστε το αργά με την επιθυμητή γωνία στον τροχό λείανσης (3), μέχρι να έρθει σε επαφή με τον τροχό.
2. Για να επιτευχθεί το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα λείανσης και ομοιόμορφη φθορά του τροχού λείανσης (3), πρέπει να μετακινείτε το αντικείμενο εργασίας ελαφρά προς τα αριστερά και προς τα δεξιά στον τροχό λείανσης (3).
3. Αφήνετε κατά διαστήματα το αντικείμενο εργασίας να κρυσώσει.

Προσοχή!

Εάν κατά την εργασία κάποια στιγμή μπλοκάρει ο τροχός, απομακρύνετε το αντικείμενο εργασίας και περιμένετε να φτάσει ξανά η συσκευή στον μέγιστο αριθμό στροφών της.

10.4 Διάταξη τροχίσματος τροχού λείανσης

Η διάταξη τροχίσματος τροχού λείανσης (10) είναι ένα εργαλείο για το ίσιωμα του τροχού λείανσης (3).

1. Πιέζετε το ελαφρά πάνω στον τροχό λείανσης (3) - χωρίς να σχηματίζονται σπινθήρες.
2. Κινείτε τη διάταξη τροχίσματος (10) πλευρικά σε όλο το πλάτος του τροχού λείανσης (3).

11. Καθαρισμός και συντήρηση

Αποσυνδέετε το φινιρ ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης και καθαρισμού.

11.1 Καθαρισμός

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

11.2 Συντήρηση

Ο διπλός τροχός λείανσης πρέπει να ελέγχεται τακτικά (π.χ. ηλεκτρολογικός έλεγχος, έλεγχος του προφυλακτήρα και του υποθέματος αντικειμένου εργασίας, έλεγχος της στερέωσης του μηχανήματος).

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μηχανήματα που παρουσιάζουν βλάβη ή μηχανήματα με απεγκατεστημένες προστατευτικές διατάξεις (π.χ. προστατευτικά τζάμια).

11.2.1 Ηχητική δοκιμή

Ελέγξτε την πέτρα ακονίσματος για ρωγμές και διενεργήστε μια ηχητική δοκιμή για ρωγμές.

- Για την ηχητική δοκιμή, πρέπει η πέτρα ακονίσματος να αφαιρεθεί από το μηχανήμα. Η πέτρα ακονίσματος στέκεται όρθια πάνω στο δάπεδο. Σε ένα σκληρό δάπεδο, χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι ξύλο ως υπόθεμα. Η πέτρα ακονίσματος πρέπει να είναι τελείως στεγνή.
- Χτυπήστε τον τροχό λείανσης ελαφρά με ένα μη μεταλλικό σφυρί. Ένας τροχός χωρίς ρωγμές παράγει έναν υψηλής συχνότητας, καθαρό ήχο τύπου καμπάνας. Ένας τροχός που έχει ρωγμή, παράγει ένα μουντό ήχο. Αν η πέτρα ακονίσματος είναι απαλλαγμένη από ελαττώματα, μπορεί να εγκατασταθεί.

11.2.2 Αλλαγή του τροχού λείανσης (Εικ. 1, 6)

⚠ **Προσοχή!** Για την αποτροπή τραυματισμών λόγω ακούσιας εκκίνησης του διπλού τροχού λείανσης, πρέπει πριν την αλλαγή τροχού λείανσης να απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή (διακοπής ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (8) στη θέση «0») και το φιν ρευματοληψίας έχει αφαιρεθεί από την πρίζα.

1. Λασκάρετε το προστατευτικό από σπινθήρες (2) και το προστατευτικό τζάμι (1) και τραβήξτε τα όσο περισσότερο γίνεται προς τα έξω, αλλά χωρίς να τα αφαιρέσετε.
2. Λασκάρετε το υπόθεμα εργαλείου (4) και τραβήξτε το όσο το δυνατόν πιο έξω.
3. Ξεβιδώστε τις βίδες (6c) και αφαιρέστε το κάλυμμα τροχού λείανσης (6).
4. Πάρτε τη φλάντζα (6b) και τον παλιό τροχό λείανσης (3) και τοποθετήστε το νέο τροχό λείανσης (3) στη θέση του.
5. **Υπόδειξη:** Μην αφαιρείτε τους δίσκους από χαρτόνι που είναι τοποθετημένοι στα πλαϊνά του καινούργιου τροχού λείανσης (3), επειδή αυτοί υποστηρίζουν την ασφαλή εφαρμογή των φλαντζών (6b) στον τροχό λείανσης (3).
6. Εξετάστε τον καινούργιο τροχό λείανσης (3) για ρωγμές ή άλλες εμφανείς ζημιές και απορρίψτε τον εάν χρειαστεί. Διενεργήστε μια ηχητική δοκιμή.
7. Τοποθετήστε πάλι τη φλάντζα (6b) και το παξιμάδι (6a) στη θέση τους.
8. Μη σφίγγετε υπερβολικά το παξιμάδι (6a) με κλειδί βιδώματος, επειδή διαφορετικά μπορεί να σπάσει ο τροχός λείανσης (3).
9. Εγκαταστήστε πάλι το κάλυμμα τροχού λείανσης (6).
10. Ρυθμίστε όπως χρειάζεται το υπόθεμα εργαλείου (4), το προστατευτικό από σπινθήρες (2) και το προστατευτικό τζάμι (1).

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Λειαντικά μέσα, διάταξη τροχίσματος του τροχού λείανσης

* Δεν περιλαμβάνονται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

12. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φις από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

Τύπος σύνδεσης Y

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.

13. Μεταφορά

Αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα πριν τη μεταφορά.

Για να μεταφέρετε τη συσκευή, κρατήστε την από το δεξιά και αριστερό περίβλημα τροχού λείανσης.

14. Αποθήκευση

Φυλάσσετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο χωρίς παγετό και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην αρχική συσκευασία του.

15. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!

- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

16. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχανήμα σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Μέτρα αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Βλάβη σε κινητήρα, καλώδιο ή φως, καμένες ασφάλειες.	Αναθέστε τον έλεγχο του μηχανήματος σε εξειδικευμένο τεχνικό. Ποτέ μην επισκευάζετε μόνοι σας τον κινητήρα. Προσοχή! Ελέγξτε τις ασφάλειες και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τις.
Ο κινητήρας ξεκινά με χαμηλή ταχύτητα και δεν επιτυγχάνει τον αριθμό στροφών λειτουργίας.	Τάση πολύ χαμηλή, ζημιές στις περιελίξεις, καμένος πυκνωτής.	Ελέγξτε την τάση του παρόχου ενέργειας. Αναθέστε τον έλεγχο του κινητήρα σε εξειδικευμένο τεχνικό. Αναθέστε την αντικατάσταση του πυκνωτή σε εξειδικευμένο τεχνικό.
Ο κινητήρας παράγει πολύ θόρυβο.	Ζημιές στις περιελίξεις, βλάβη στον κινητήρα.	Αναθέστε τον έλεγχο του κινητήρα σε εξειδικευμένο τεχνικό.
Ο κινητήρας δεν επιτυγχάνει την πλήρη ισχύ.	Υπερφορτωμένα ηλεκτρικά κυκλώματα στο δίκτυο τροφοδοσίας (φώτα, άλλοι κινητήρες κλπ.).	Μη χρησιμοποιείτε άλλες συσκευές ή άλλους κινητήρες στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα.
Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται ελαφρά.	Υπερφόρτωση του κινητήρα, ανεπαρκής ψύξη του κινητήρα.	Αποφύγετε την υπερφόρτωση του κινητήρα κατά τη λείανση και απομακρύνετε τη σκόνη από τον κινητήρα, για να διασφαλιστεί η βέλτιστη ψύξη του κινητήρα.

Explicitarea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de utilizare.
	Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.
	Purtați o mască anti-praf. La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf nociv pentru sănătate. Nu este permisă prelucrarea materialului care conține azbest!
	Purtați ochelari de protecție. Scânteile sau fragmentele libere, așchiile și prafurile produse în timpul lucrului pot duce la pierderea vederii.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
Atenție!	În acest manual de utilizare, am marcat cu acest simbol pasajele care privesc siguranța dumneavoastră.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	59
2.	Descrierea aparatului (fig. 1)	59
3.	Pachetul de livrare	59
4.	Utilizarea conformă cu destinația	59
5.	Indicații generale de securitate	60
6.	Riscuri reziduale	63
7.	Date tehnice.....	63
8.	Dezambalarea	64
9.	Montajul	64
10.	Modalitatea de operare.....	65
11.	Curățarea și întreținerea curentă	66
12.	Branșamentul electric.....	67
13.	Transport.....	67
14.	Depozitare.....	67
15.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	67
16.	Remediarea avariilor	68
17.	Declarația de conformitate	95

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectare a instrucțiunilor de operare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozitiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta.

Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului (fig. 1)

1. Geam de protecție
 - 1a. Șuruburi cu creștătură în cruce M4
 - 1b. Piuliță hexagonală
 - 1c. Buclă de prindere
 - 1d. Șurub cu cap rotund plat M6
 - 1e. Șaibă de adaos
 - 1f. Piuliță
2. Protecție contra scânteilor
 - 2a. Șurub cu creștătură în cruce (inclusiv șaibă de adaos)
3. Discuri de șlefuire (granulație dreapta: 60, stânga: 36)
4. Suprafața de așezare a sculei
 - 4a. Șurub de mâner în stea
 - 4b. Șaibă Grower
 - 4c. Șaibă de adaos
5. Lampă
6. Capacul discului de șlefuire
 - 6a. Piuliță
 - 6b. Flanșă
 - 6c. Șuruburi
7. Orificiu pentru montarea bancului de lucru
8. Comutator de pornire/oprire
9. Rezervor pentru apa de răcire
10. Extractor cu discuri de șlefuire

3. Pachetul de livrare

- Mașină de șlefuit dublă BG150
- Disc de protecție (2x)
- Protecție contra scânteilor (2x)
- Suprafața de așezare a sculei (2x)
- Extractor cu discuri de șlefuire
- Material de montaj
- Manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Mașina de șlefuit dublă este o mașină combinată pentru șlefuirea și lustruirea metalelor, a materialelor plastice și a altor materiale, folosind discurile de șlefuire corespunzătoare.

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.

Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare.

Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

Produsul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii peste 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere. Producătorul nu își asumă nici o răspundere pentru avariile cauzate de utilizarea neconformă cu destinația sau pentru manevrarea greșită.

5. Indicații generale de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule electrice

⚠️ AVERTIZARE!

Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) și la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1. Securitatea postului de lucru

- a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderale.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- c) **Mențineți sculele dumneavoastră electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în aparatul electric duce la creșterea riscului de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3. Securitatea persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate diminua pericolele provocate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4. Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

b) Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.

O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.

- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile și unealta de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5. Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

⚠ ATENȚIE!

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi mașina.

Indicații de securitate pentru mașinile de șlefuire de masă

- a) **Nu utilizați scule de lucru deteriorate. Controlați înainte de fiecare utilizare sculele de lucru precum discurile de șlefuire cu privire la ciobituri și fisuri. Dacă ați controlat și montat unealta de lucru, lăsați aparatul să funcționeze timp de 1 min la turația maximă și staționați în afara planului unelei de lucru aflate în rotație.** De regulă unelte de lucru deteriorate se rup pe parcursul acestui timp de testare.
- b) **Turația admisă a sculei de lucru trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă indicată pe scula electrică.** Accesoriile care se rotesc mai repede decât este admis, se pot rupe și pot fi aruncate.
- c) **Luati în considerare faptul că perile de sârmă pierd bucăți de sârmă și pe parcursul utilizării obișnuite.** Nu suprasolicitați sârmele printr-o presiune de apăsare prea mare. Bucățile de sârmă aruncate la întâmplare pot pătrunde foarte ușor prin îmbrăcămintea subțire și/sau piele.
- d) **Nu șlefuiți niciodată pe suprafețele laterale ale discului de șlefuire.** Șlefuirea pe suprafețele laterale poate fisura și desface discul de șlefuire.

Instrucțiuni de siguranță specifice mașinii de șlefuit duble

- Nu atingeți cablul de alimentare, dacă este deteriorat sau deconectat în timpul funcționării. Scoateți imediat fișa de rețea și solicitați repararea aparatului de către un specialist sau de către un centru de service responsabil.
- Nu utilizați aparatul când este umed sau într-un mediu umed.
- Când lucrați în aer liber, conectați dispozitivul utilizând un comutator de protecție cu curent rezidual (FI) cu un curent maxim de declanșare de 30 mA. Utilizați numai cabluri prelungitoare avizate pentru spațiile exterioare.
- Scoateți fișa de rețea din priză în caz de pericol.
- Direcționați întotdeauna cablul de alimentare înapoi de la aparat.

⚠ Pericol

Risc de incendiu din cauza scânteilor zburătoare!

La șlefuirea metalelor, se creează scântei.

- Prin urmare, este important să se asigure că nicio persoană nu este expusă și că nu există materiale combustibile în vecinătatea zonei de lucru.

⚠ Avertizare! Vaporii toxici!

Prelucrarea pulberilor nocive / toxice reprezintă un pericol pentru sănătatea operatorului sau pentru persoanele aflate în apropiere.

- Purtați ochelari de protecție, căști antifonice, mască de praf și mănuși de protecție.

⚠ Pericol

Pericol de provocare a arsurilor!

Piesa de prelucrat se încălzește în timpul șlefuirii. Nu atingeți niciodată punctul care trebuie prelucrat.

- Lăsați-o să se răcească suficient, înainte de a continua șlefuirea.
- Întrerupeți întotdeauna lucrările de șlefuire mai lungi, în special în timpul prelucrării.
- Funcționarea continuă de 30 minute nu trebuie depășită.
- Mașina de șlefuit dublă este proiectată pentru polizarea suprafețelor metalice uscate. Este permisă utilizarea aparatului numai pentru șlefuirea uscată.
- Nu este permisă prelucrarea materialului care conține azbest. Azbestul este considerat cancerigen.
- Nu utilizați discuri de șlefuire deteriorate sau puternic deformate. Înlocuiți-le imediat.
- Utilizați numai discuri de șlefuire ale căror date corespund plăcuței de identificare a mașinii. Viteza de rotație trebuie să fie egală sau mai mare decât numărul specificat.
- Reglați periodic comutatoarele de protecție (deflectoare de scântei) și discurile de protecție pentru a compensa uzura discurilor de șlefuire. Păstrați distanța cât mai mică posibil.
- Evitați contactul cu discul de șlefuire în mișcare.
- Nu utilizați aparatul nesupravegheat.
- Nu utilizați niciodată aparatul în alt scop.
- Asigurați-vă întotdeauna că aparatul este deconectat înainte de a introduce fișa de rețea în priză.
- Porniți întotdeauna aparatul mai întâi și apoi ghidați piesa de prelucrat pe discul de șlefuire. Ridicați aparatul de pe piesa de lucru după prelucrare și numai după aceea deconectați-l.
- Țineți piesa de lucru întotdeauna cu ambele mâini.
- Asigurați stabilitatea.

- Lăsați discurile de șlefuire să se oprească complet după prelucrarea metalelor.
- Scoateți întotdeauna fișa de rețea din priză în timpul pauzelor, înainte de a lucra la aparat și când nu este utilizat.
- Manevrați aparatul cu grijă și atenție. Aparatul trebuie să fie întotdeauna curat, uscat și fără urme de ulei sau unsoare de lubrifiere.
- Fiți atent în permanență! Efectuați operațiunile cu mare atenție și procedați rațional. Nu utilizați aparatul în niciun caz dacă capacitatea dvs. de concentrare este afectată sau vă este rău.
- Discurile de șlefuire trebuie depozitate astfel încât să nu fie expuse la deteriorări mecanice sau influențe dăunătoare asupra mediului.
- Nu utilizați discuri de șlefuire defecte sau deformate.
- Verificați frecvent setarea de protecție împotriva scânteilor și reglați-o la uzura discului de șlefuire. Păstrați distanța dintre protecția împotriva scânteilor și discul de șlefuire cât mai mică posibil (nu mai mare de 2 mm).
- Verificați frecvent reglajul suprafeței de așezare a sculei și reglați în funcție de uzura discului de șlefuit. Păstrați distanța dintre protecția împotriva scânteilor și discul de șlefuire cât mai mică posibil (nu mai mare de 2 mm).
- Înlocuiți discurile de șlefuire uzate dacă distanțele nu se mai pot respecta.
- Utilizați numai discuri de șlefuire a căror gaură se potrivește exact pe arborele mașinii de șlefuit duble. Nu utilizați niciun disc de șlefuire care are o gaură prea mică.
- Nu supra-răsuciți piulița discului.
- Nu șlefuiți cu un disc de șlefuire rece. Lăsați discul de șlefuire la ralanti timp de un minut înainte de a începe lucrul.
- Nu șlefuiți pe suprafețele laterale ale discului de șlefuire. Șlefuiți numai partea frontală.
- Nu aplicați lichid de răcire direct pe discul de șlefuire. Lichidul de răcire poate afecta rezistența de legare a discului de șlefuire, cauzând defectarea acestuia.
- Scânteile pot fi periculoase. Nu șlefuiți în apropierea gazelor sau lichidelor inflamabile.
- La pornirea aparatului, stați lateral față de discul de șlefuire.
- Rectificați discul de șlefuire de pe partea frontală. Șlefuirea pe suprafețele laterale poate face ca discul de șlefuire să fie prea subțire pentru o utilizare sigură.
- Șlefuirea generează căldură. Atingeți unealta abia după ce aceasta s-a răcit suficient.
- Utilizați doar discuri de șlefuire care sunt construite pentru utilizarea sigură în mașina de șlefuit dublă. Nu utilizați un disc de șlefuire a cărui viteză maximă de rotație dată este mai redusă decât turația dată a aparatului.

- Utilizați întotdeauna ambele discuri de șlefuire, pentru a limita riscul atingerii discului de șlefuire în rotație.

6. Riscuri reziduale

În ciuda utilizării conforme cu destinația, anumiți factori de risc reziduali nu pot fi complet eliminați. Următoarele puncte pot apărea din cauza proiectării și construcției mașinii:

- Contactul cu discul de șlefuire în zona neacoperită.
- Aruncarea de piese de către discurile de șlefuire deteriorate.
- Aruncarea de piese și bucăți de piese.
- Vătămarea auzului în caz de neutilizare a căștilor antiacustice necesare.
- Leziuni ale plămânilor, în caz că nu este purtată o mască adecvată de protecție împotriva prafului.
- Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrațiile mâna-braț, în cazul în care aparatul este utilizat un timp mai îndelungat sau dacă nu este întreținut și utilizat conform prescripțiilor.
- Pericol provocat de curentul electric în caz de utilizare a unor conductori electrici de legătură neconformi cu prescripțiile.
- Totodată, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și instrucțiunile de operare sunt respectate în totalitate.

7. Date tehnice

	BG150	BG200
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Putere consumată	S1 250 W * S2 30 min 370 W **	S1 370 W * S2 30 min 550 W **
Turație	2980 min ⁻¹	
Ø Disc max.	150 mm	200 mm
Ø Disc min. (după uzură)	110 mm	160 mm
ø gaură disc	12,7 mm	15,88 mm
Lățime disc Stânga/dreapta	25 mm	
Tip lampă	E14 12 V / 10 W	
Masa aprox.	10 kg	15 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

*S1: Regim funcțional permanent cu solicitare constantă

**S2 30 min: Ciclul de funcționare S2 30 min (funcționare de scurtă durată) indică faptul că motorul poate fi încărcat în mod continuu cu puterea nominală (370) numai pentru perioada de timp specificată pe plăcuța cu date (30 min). În caz contrar, s-ar încălzi în mod inacceptabil. În timpul pauzei, motorul se răcește până la temperatura inițială.

Zgomot

Valorile de zgomot și de vibrație au fost determinate corespunzător EN -62841.

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	79 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	92 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB

⚠ AVERTIZARE

Poluarea fonică prea ridicată și frecvență poate cauza deteriorarea auzului sau pierderea auzului.

- Purtați căști antifonice.
- Inserați pauze.

Valorile totale pentru vibrații (sumă de vectori pe trei direcții) determinate corespunzător EN 62841.

INDICAȚIE: Valorile indicate ale emisiei sonore trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate de asemenea și pentru o estimare a solicitării.

AVERTIZARE: Emisiile de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de tipul și modul în care scula electrică este utilizată, în special, ce tip de piesă de lucru este prelucrată. Luați măsuri pentru a vă proteja împotriva poluării sonore. Pentru aceasta țineți cont de întreaga desfășurare a procesului de muncă, deci și de momentele în care scula electrică funcționează fără sarcină sau este deconectată.

Măsurile adecvate cuprind printre altele o întreținere curentă și îngrijire regulată a sculei electrice și a uneltelor de lucru, pauze regulate, precum și o planificare corectă a proceselor de muncă.

Este necesară stabilirea măsurilor de securitate suplimentare pentru protecția operatorului, care se bazează pe o estimare a sarcinii produse prin vibrații pe parcursul folosirii efective (în acest caz se vor lua în considerare toate componentele ciclului de exploatare, spre exemplu timpii în care scula electrică este deconectată și cei în care este conectată, dar funcționează fără sarcină).

8. Dezambalarea

⚠ PERICOL

Pericol de înghițire și sufocare

Materialul de ambalare, siguranțele de ambalare și de transport nu sunt jucării pentru copii. Sacii din plastic, foliile și piesele mici pot fi înghițite și pot cauza sufocarea.

- Țineți la distanță de copii materialul de ambalare, siguranțele de ambalare și de transport.

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalare, siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați caracterul complet al pachetului de livrare. Reclamațiile trebuie comunicate neapărat serviciului pentru clienți. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Verificați pachetul de livrare cu privire la deteriorările de la transport. Reclamațiile trebuie comunicate neapărat întreprinderii de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Păstrați ambalajul până la sfârșitul perioadei de garanție.
- Citiți complet manualul de utilizare.
- Folosiți doar piesele de schimb sau accesoriile originale. Piesele de schimb sau accesoriile originale le obțineți de la reprezentantul dvs. comercial.
- Verificați dacă datele înscrise pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.

9. Montajul

Asigurați-vă înainte de conectare că datele înscrise pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.

Scoateți întotdeauna fișa de rețea înainte de a efectua reglajele aparatului.

Indicație de securitate! Racordați aparatul abia după ce s-au finalizat lucrările de montaj și de ajustare și s-au citit și înțeles instrucțiunile de utilizare și indicațiile de securitate.

⚠ Atenție!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

- Înainte de punerea în funcțiune trebuie montate toate capacele și dispozitivele de siguranță în conformitate cu prescripțiile.
- Discurile de șlefuire trebuie să poată funcționa liber.
- Înainte de racordarea mașinii, convingeți-vă că datele de pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.

9.1 Montarea mașinii de șlefuit dublă pe bancul de lucru (fig. 1)

Mașina trebuie să fie instalată într-o poziție stabilă, adică fixată cu șuruburi pe un banc de lucru sau similar.

1. Opriti mașina de șlefuit dublă pe un banc de lucru plan, drept.
2. Fixați mașina de șlefuit dublă cu două șuruburi și piulițe adecvate (nu sunt incluse în pachetul de livrare) pe un banc de lucru. Pentru a face acest lucru, utilizați cele două orificii pentru montarea bancului de lucru (7).

9.2 Suprafețe de așezare a sculei (fig. 2)

1. Înșurubați suprafața de așezare a sculei (4), utilizând șurubul de prindere în formă de stea (4a), șaiba Grower (4b) și șaiba de adaos (4c) la capacul discului de șlefuire (6).
2. Setați distanța dintre discul de șlefuire (3) și suprafața de așezare a sculei (4) la max. 2 mm.

Indicație: Setați suprafața de așezare a sculei (4), astfel încât unghiul dintre suprafața de așezare a sculei (4) și unealta de inserare să fie întotdeauna mai mare de 85°.

9.3 Protecție contra scânteilor (fig. 3)

1. Înșurubați protecția contra scânteilor (2), utilizând un șurub creștătură în cruce, inclusiv șaibă de adaos (2a) la capacul discului de șlefuire (6).
2. Distanța până la discul de șlefuire (3) nu trebuie să depășească 2 mm.

9.4 Discuri de protecție (Fig. 4 - 5)

1. Montați discul de protecție (1) cu două șuruburi cu creștătură în cruce M4 (1a) și piulițe hexagonale (1b) pe placa de fixare.
2. Bucla de prindere (1c) este introdusă în placa de fixare și fixată cu ajutorul șurubului cu cap rotund M6 (1d) cu șaibă de adaos (1e) și piuliță (1f).
3. Înșurubați unitatea completă pe capacul roții de șlefuit (6) utilizând un etrier în U, un șurub cu cap hexagonal M6 și o șaibă de adaos (consultați Fig. 5).

Protecția este reglabilă individual, astfel încât ochii utilizatorului să fie protejați în timpul procesului de șlefuire.

10. Modalitatea de operare

⚠ Atenție!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

Verificați discurile de șlefuire înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări.

⚠ Atenție! Purtați întotdeauna ochelari de protecție!

La șlefuire și rectificare, trebuie să fie purtați întotdeauna ochelari de protecție.

10.1 Pornirea/Oprirea (fig. 1)

1. Pentru a porni, setați comutatorul pornit/oprit (8) în poziția „I”.
2. Pentru oprire, setați comutatorul pornit/oprit (8) în poziția „0”.

Nu începeți șlefuirea până când mașina nu atinge viteza maximă.

10.2 Indicații de lucru

- Rețineți că cele mai bune rezultate sunt obținute cu o presiune scăzută a piesei de prelucrat pe discul de șlefuire, deoarece funcționează apoi la o viteză constantă. Presiunea excesivă asupra piesei de prelucrat încetinește discul de șlefuire sau se oprește, ceea ce supraîncarcă motorul și nu accelerează procesul de lucru.
- Pentru siguranța dvs., fixați întotdeauna piesele mici cu o menghină sau o clemă.

10.3 Șlefuire

1. Așezați piesa pe suportul pentru piesă (4) și ghidați-o încet spre discul de șlefuire (3) la unghiul dorit până când o atinge.
2. Pentru a obține un rezultat optim de șlefuire și pentru a uza uniform discul de șlefuire (3), piesa de prelucrat trebuie deplasată ușor înainte și înapoi pe discul de șlefuire (3).
3. Lăsați piesa să se răcească din nou.

Atenție!

Dacă discul se blochează în timpul lucrului, vă rugăm să scoateți piesa și să așteptați până când aparatul atinge din nou viteza maximă.

10.4 Extractor cu discuri de șlefuire

Extractorul cu discuri de șlefuire (10) este o unealtă pentru nivelarea discului de șlefuire (3).

1. Apăsați ușor pe discul de șlefuire (3) – fără a genera scântei.
2. Deplasați extractorul (10) în lateral pe toată lățimea discului de șlefuire (3).

11. Curățarea și întreținerea curentă

Înainte de toate lucrărilor de întreținere curentă și de curățare scoateți fișa de rețea.

11.1 Curățarea

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați aparatul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curățați aparatul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu utilizați detergenți sau solvenți, aceștia ar putea ataca piesele din material plastic ale aparatului. Aveți grijă să nu poată pătrunde apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric duce la creșterea riscului de electrocutare.

11.2 Întreținerea curentă

Mașina de șlefuit dublă trebuie verificată în mod regulat (de ex., verificare electrică, verificarea capacului de protecție și a suportului pentru piesă, verificarea fixării mașinii).

Nu trebuie utilizate mașini defecte sau cu dispozitive de protecție demontate (de exemplu, discuri de protecție).

11.2.1 Test de sunet

Verificați piatra de șlefuit cu privire la fisuri și executați un test de sunet cu privire la fisuri.

- Pentru testul de sunet trebuie să fie îndepărtată piatra de șlefuit din mașină. Piatra de șlefuit se află vertical pe podea. Utilizați pe o podea dură o bucată de lemn ca suprafață de așezare. Piatra de șlefuit trebuie să fie uscată.
- Loviți discul de șlefuire ușor cu un ciocan nemetalic. Un disc fără fisuri are un sunet înalt, curat ca de clopot. Un disc, care prezintă o fisură, generează un sunet înfundat. Dacă piatra de șlefuit este fără defecte, aceasta poate fi montată.

11.2.2 Schimbarea discului de șlefuire (Fig. 1, 6)

⚠ Atenție! Pentru a preveni vătămările cauzate de pornirea accidentală a mașinii de șlefuit duble, opriți întotdeauna aparatul înainte de schimbarea discurilor de șlefuire (comutatorul pornit/oprit (8) în poziția „0”) și scoateți fișa de rețea din priză.

1. Slăbiți protecția împotriva scântei (2) și discul de protecție (1) și scoateți-le cât mai mult posibil, dar nu demontați.
2. Slăbiți suprafața de așezare a sculei (4) și scoateți-o cât mai departe.
3. Slăbiți șuruburile (6c) și scoateți capacul roții de șlefuit (6).
4. Îndepărtați flanșa (6b) și discul de șlefuire (3) și montați noul disc de șlefuire (3).
5. **Indicație:** Nu scoateți discurile de carton atașate pe părțile laterale ale noului disc de șlefuire (3), deoarece acestea susțin prinderea sigură a flanșelor (6b) pe discul de șlefuire (3).
6. Verificați dacă noul disc de șlefuire (3) prezintă fisuri sau alte deteriorări vizibile și, la nevoie, dezafecți-l. Executați un test de sunet.
7. Așezați flanșa (6b) și piulița (6a) din nou.
8. Nu strângeți prea tare piulițele (6a) cu o cheie pentru șuruburi, deoarece acest lucru poate cauza ruperea discului de șlefuire (3).
9. Montați din nou capacul roții de șlefuit (6).
10. Reglați suprafața de așezare a sculei (4), protecția împotriva scântei (2) și discul de protecție (1).

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile. Piese de uzură*: Accesorii de șlefuire, extractor cu discuri de șlefuire

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

12. Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablu prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrice deteriorați

La conductorii de legătură electrice apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrice care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrice dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrice trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu același identificator.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru mașini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

Tipul racordului Y

Dacă conducta de racord la rețeaua electrică a acestui aparat este deteriorată, pentru a evita pericolele acestea trebuie înlocuită de către producător sau de către serviciul pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare identică.

13. Transport

Deconectați fișa de rețea înainte de transport.

Pentru a transporta aparatul, țineți-l de carcasele din spate și din stânga.

14. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5 și 30 °C. Păstrați unealta electrică în ambalajul original.

15. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii utilizați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

16. Remedierea avariilor

Tabelul următor enumeră simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Problemă	Cauze posibile	Soluționări
Motorul nu funcționează.	Motorul, cablul sau fișa defecte, siguranțe arse.	Dispuneți verificarea mașinii unui specialist. Nu reparați motorul niciodată prin mijloace proprii. Atenție! Verificați siguranțele și, după caz, înlocuiți-le.
Motorul pornește lent și nu atinge turația de lucru.	Tensiune prea redusă, bobinaje deteriorate, condensator ars.	Dispuneți verificarea tensiunii unui furnizor de energie. Dispuneți verificarea motorului unui specialist. Dispuneți înlocuirea condensatorului unui specialist.
Motorul produce prea mult zgomot.	Bobinaje deteriorate, motor defect.	Dispuneți verificarea motorului unui specialist.
Motorul nu atinge puterea maximă.	Circuitele electrice din rețea suprasolicitate (lămpile, alte motoare etc.).	Nu utilizați alte aparate sau motoare pe același circuit electric.
Motorul se supraîncălzește ușor.	Suprasolicitarea motorului, răcire insuficientă a motorului.	Evitați o suprasolicitare a motorului pe parcursul șlefuirii și îndepărtați praful de la motor, pentru a asigura o răcire optimă a motorului.

Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte priručnik za upotrebu.
	Nosite štitičke za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
	Nosite masku za zaštitu od prašine. Prilikom obrade drveta i drugih materijala može da nastane prašina štetna po zdravlje. Materijal koji sadrži azbest ne sme da se obrađuje!
	Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili krhotine, opiljci i prašina koji izlaze iz uređaja, mogu da dovedu do gubitka vida.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
Pažnja!	U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na sigurnost označili ovim simbolom.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:

Strana:

1.	Uvod.....	71
2.	Opis uređaja (sl. 1).....	71
3.	Opseg isporuke.....	71
4.	Namenska upotreba	71
5.	Opšte sigurnosne napomene	72
6.	Preostali rizici.....	75
7.	Tehnički podaci	75
8.	Raspakivanje	76
9.	Montaža	76
10.	Rukovanje	77
11.	Čišćenje i održavanje	78
12.	Električni priključak.....	78
13.	Transport.....	79
14.	Skladištenje	79
15.	Odlaganje na otpad i reciklaža	79
16.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	80
17.	Izjava o usaglašenosti	95

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepoštovanja uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovaj priručnik za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.

Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Zaštitna ploča
 - 1a. Krstasti zavrtnji M4
 - 1b. Šestostrana navrtka
 - 1c. Zadržna stega
 - 1d. Okrugli zavrtnj sa ravnom glavom M6
 - 1e. Podloška
 - 1f. Navrtka
2. Zaštita od varnica
 - 2a. Krstasti zavrtnj (uklj. dodatnu podlošku)
3. Brusni disk (granulacija desno: 60, levo: 36)
4. Oslonac alata
 - 4a. Zavrtnj zvezdaste ručke
- 4b. Opužni prsten
- 4c. Podloška
5. Lampa
6. Poklopac brusnog diska
 - 6a. Navrtka
 - 6b. Prirubnica
- 6c. Zavrtnji
7. Otvor za montažu na radnom stolu
8. Prekidač za uklj./isklj.
9. Rezervoar za rashladnu vodu
10. Izvlakač brusnog diska

3. Opseg isporuke

- Dvostruka brusilica BG150
- Zaštitna ploča (2x)
- Zaštita od varnica (2x)
- Oslonac alata (2x)
- Izvlakač brusnog diska
- Montažni materijal
- Priručnik za upotrebu

4. Namenska upotreba

Dvostruka brusilica je kombinovani uređaj za brušenje i poliranje metala, plastičnih materijala i drugih materijala uz korišćenje odgovarajućih brusnih diskova.

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.

Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.

Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Uređaj je namenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mlade osobe iznad 16 godina uređaj smeju da koriste samo pod nadzorom. Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu koja je prouzrokovana nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

5. Opšte sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1. Bezbednost na radnom mestu

- a) **Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- c) **Držite svoje električne alate dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.** Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3. Bezbednost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom.** Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.

- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
 - c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon.** Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator. Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
 - d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
 - e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
 - f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
 - g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Usisavanje prašine može smanjiti ugrožavanje zdravlja usled prašine.
 - h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.
- 4. Upotreba i rukovanje električnim alatom**
- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
 - b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
 - c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
 - d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
 - e) **Pažljivo održavajte električne alate i pribor.** Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
 - f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
 - g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, nastavke za alat i drugo u skladu sa ovim instrukcijama. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanim namenom može izazvati opasne situacije.
 - h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- 5. Servisiranje**
- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristite samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

⚠ PAŽNJA!

Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja mašinom.

Bezbednosne napomene za stone brusilice

- a) **Ne koristite oštećene umetke alata. Pre svakog korišćenja kontrolišite alate za umetanje kao što su brusni diskovi u pogledu odlamanja i pukotina. Kada ste prekontrolisali i stavili umetak alata, Vi i osobe u blizini treba da se držite van ravni rotirajućeg alata za umetanje i pustite uređaj da jedan minut radi sa maksimalnim brojem obrtaja. Oštećeni umetci alata se najčešće slome u toku ovog perioda testiranja.**
- b) **Pouzdan broj obrtaja alata za umetanje mora da bude najmanje jednak maksimalnom broju obrtaja navedenom na električnom alatu. Pribor koji se obrće brže od dozvoljenog, može da se polomi i razleti.**
- c) **Imajte na umu da žičane četke i tokom uobičajenog korišćenja gube komade žice. Ne preopterećujte žice suviše jakim pritiskom. Izbačeni komadi žice mogu veoma lako da prodru kroz tanku odeću i/ili kožu.**
- d) **Nikada ne brusite na bočnim površinama brusnog diska. Brušenje na bočnim površinama može da dovede do pucanja i raznošenja brusnog diska.**

Bezbednosne napomene za dvostruku brusilicu specifične za uređaj

- Nemojte da dodirnete mrežni kabl, ako se ošteti ili prekine tokom rada. Odmah izvucite mrežni utikač i zatim dajte uređaj na popravku isključivo stručnjak ili nadležnom servisu.
- Nemojte da radite sa uređajem ako je vlažan niti u vlažnom okruženju.
- Ako radite na otvorenom, priključite uređaj putem zaštitnog prekidača (FI) na bazi struje kvara sa maksimalnom strujom okidanja od 30 mA. Na otvorenom koristite samo odobrene produžne kablove.
- U slučaju opasnosti izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Uvek vodite mrežni kabl unazad dalje od uređaja.

⚠ Opasnost

Opasnost od požara usled letećih varnica!

Ako brusite metale, leteće varnice.

- Zbog toga obavezno pazite da ne dođe do ugrožavanja ljudi i da se u blizini radnog područja ne nalaze zapaljivi materijali.

⚠ Upozorenje! Otrovnost pare!

Obrada štetnih / otrovnih prašina predstavlja opasnost po zdravlje za rukovaoca ili osobe koje se nalaze u blizini.

- Nosite zaštitne naočare, štitnike za uši, masku za zaštitu od prašine i zaštitne rukavice.

⚠ Opasnost

Opasnost od opekotina!

Radni predmet se zagreva prilikom brušenja. Nikada ga nemojte hvatati za mesto koje treba da se obradi.

- Pustite ga da se dovoljno ohladi, pre nego što nastavite sa brušenjem.
- Upravo prilikom dužih radova brušenja redovno prekidajte obradu.
- Trajni rad od 30 minuta ne bi trebalo da se prekorači.
- Dvostruka brusilica je projektovana za suvo brušenje metalnih površina. Uređaj sme da se koristi samo za suvo brušenje.
- Materijal koji sadrži azbest ne sme da se obrađuje. Azbest se smatra kancerogenim.
- Ne koristite oštećene ili jako deformisane brusne diskove. Odmah ih zamenite.
- Koristite samo brusne diskove čiji podaci se poklapaju sa tipskom pločicom mašine. Radijalna brzina bi trebalo da bude veća ili jednaka navedenom broju.
- Redovno podešavajte zaštitne držače (deflektore varnica) i zaštitne ploče, tako da se habanje brusnih diskova kompenzuje. Održavajte rastojanje što je manje moguće.
- Izbegavajte dodir sa brusnim diskom koji se okreće.
- Uređaj ne sme da radi bez nadzora.
- Nikada nemojte da koristite uređaj suprotno nameni.
- Uvek vodite računa da je uređaj isključen, pre nego što gurnete mrežni utikač u utičnicu.
- Uvek prvo uključite uređaj i zatim vodite radni predmet prema brusnom disku. Posle obrade podignite radni predmet i tada isključite uređaj.
- Uvek čvrsto držite radni predmet sa obe ruke.
- Obezbedite bezbedan položaj tela.
- Ostavite brusne diskove da se posle obrade metala potpuno zastave.
- Tokom pauza u radu, pre bilo kakvih radova na uređaju i pri nekorisćenju uvek izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Oprezno i pažljivo se odnosite prema uređaju. Uređaj uvek mora biti čist, suv i očišćen od ulja ili masti za podmazivanje.
- Uvek budite pažljivi! Uvek vodite računa šta radite i uvek postupajte razumno. Ni slučajno ne koristite uređaj kada ste nekoncentrisani ili se ne osećate dobro.
- Brusni diskovi moraju da se skladište tako da nisu izloženi mehaničkim oštećenjima i štetnim uticajima na životnu sredinu.
- Nemojte da koristite neispravne ili deformisane brusne diskove.

- Često kontrolišite podešavanje zaštite od varnica i dodatno podesite u skladu sa istrošenošću brusnog diska. Održavajte rastojanje između zaštite od varnica i brusnog diska što manjim (nije veće od 2 mm).
- Često kontrolišite podešavanje oslonca alata i dodatno podesite u skladu sa istrošenošću brusnog diska. Održavajte rastojanje između zaštite od varnica i brusnog diska što manjim (nije veće od 2 mm).
- Zamenite istrošene brusne diskove, ako se rastojanja više ne mogu održavati.
- Koristite samo brusne diskove čiji otvor tačno staje na vratilo dvostruke brusilice. Nemojte da koristite brusne diskove sa premalim otvorom.
- Nemojte da prekomerno okrećete navrtku diska.
- Nemojte da brusite hladnim brusnim diskom. Pustite brusni disk da pre početka rada jedan minut radi u praznom hodu.
- Nemojte da brusite bočne površine brusnog diska. Brusite samo na čeonj strani.
- Nemojte da nanosite rashladno sredstvo direktno na brusni disk. Rashladno sredstvo može da naruši jačinu veze brusnog diska i da tako dovede do njegovog otkaza.
- Varnice mogu da budu opasne. Nemojte da brusite u blizini zapaljivih gasova ili tečnosti.
- Pri uključivanju uređaja stojte bočno u odnosu na brusni disk.
- Poravnajte brusni disk samo na čeonj strani. Brušenjem na bočnim površinama brusni disk može da se previše istanji da bi upotreba bila bezbedna.
- Brušenje proizvodi toplotu. Uхватite obrada tek kada se dovoljno ohladi.
- Koristite samo takve brusne diskove koji su projektovani za bezbednu upotrebu. Nemojte da koristite brusni disk čija je navedena maksimalna radijalna brzina manja od podatka o broju obrtaja na uređaju.
- Uvek koristite oba brusna diska, kako bi se ograničio rizik od dodirivanja rotirajućeg brusnog diska.

6. Preostali rizici

Uprkos namenskoj upotrebi, određeni preostali faktori rizika ne mogu se u potpunosti eliminisati. Zbog konstrukcije i konfiguracije mašine može doći do sledećeg:

- Dodirivanje brusnog diska u području koje nije pokriveno.
- Izbacivanje delova iz oštećenih brusnih diskova.
- Izbacivanje radnih predmeta i delova radnog predmeta.

- Oštećenje sluha kod nekorišćenja neophodne opreme za zaštitu sluha.
- Oštećenja pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
- Štete po zdravlje, koje su rezultat vibracija šaka-ruka, ukoliko se uređaj koristi duže vreme ili ukoliko se njime ne rukuje propisno i ako se on ne održava propisno.
- Opasnost od struje ako se koriste neispravni električni priključni vodovi.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici mogu da se umanje ako se poštuju sigurnosne napomene i namenska upotreba, kao i uputstvo za upotrebu u celini.

7. Tehnički podaci

	BG150	BG200
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Potrošnja struje	S1 250 W * S2 30min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Broj obrtaja	2980 min ⁻¹	
Ø diska, maks.	150 mm	200 mm
Ø diska, min. (posle habanja)	110 mm	160 mm
Ø otvora diska	12,7 mm	15,88 mm
Širina diska levo/desno	25 mm	
Lampa tipa	E14 12V / 10W	
Težina oko	10 kg	15 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

*S1: Trajni rad sa konstantnim opterećenjem

**S2 30 min: Trajanje uključanja S2 30 min (kratkotrajni rad) znači da motor nominalne snage (370) sme da se neprekidno optereći samo tokom vremena navedenog na pločici sa podacima (30 min). U protivnom bi se nedozvoljeno zagrejavao. Tokom pauze se motor ponovo hladi na svoju početnu temperaturu.

Buka

Vrednosti buke i vibracija su određene u skladu sa EN-62841.

Nivo zvučnog pritiska L_{PA}	79 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	92 dB
Nesigurnost K_{PA}	3 dB

⚠ UPOZORENJE

Prevelika i česta opterećenja bukom mogu da dovedu do oštećenja ili gubitka sluha.

- Nosite štitičke za uši
- Pravite pauze.

Ukupna vrednost vibracija (vektorski zbir tri pravca) određeno u skladu sa EN 62841.

NAPOMENA: Navedene vrednosti emisije buke su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama za ispitivanje i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

UPOZORENJE: Emisije buke u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat; a posebno od vrste obrade radnog predmeta.

Preduzmite mere, kako biste se zaštitili od izlaganja buci.

Pri tom uzmite u obzir ceo radni proces, što znači i vremenske trenutke, u kojima električni alat radi bez opterećenja ili je isključen.

Odgovarajuće mere između ostalog obuhvataju i redovno čišćenje i negu električnog alata i električnih alata, redovne pauze, kao i dobro planiranje radnih procesa.

Neophodno je odrediti bezbednosne mere za zaštitu rukovoca na osnovu procene izlaganja vibracijama u konkretnim uslovima (pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer periodi u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

8. Raspakivanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od davljenja i gušenja

Materijal za pakovanje, osigurači za pakovanje i osigurači za transport nisu igračke za decu. Plastična kesa, folije i mali delovi mogu da se progutaju i dovedu do gušenja.

- Materijal za pakovanje, osigurače za pakovanje i transportne osigurače držite dalje od dece.

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, osigurači pakovanja i transportni osigurači (kada postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun. Reklamacije se odmah moraju dostaviti korisničkoj službi. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Proverite opseg isporuke na transportna oštećenja. Reklamacije se odmah moraju dostaviti transportnom preduzeću. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Sačuvajte pakovanje do kraja garantnog roka.
- Pročitajte ceo priručnik za upotrebu.
- Koristite samo originalne rezervne delove i pribor. Originalne rezervne delove i pribor možete naći kod specijalizovanog prodavca.
- Proverite da li podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.

9. Montaža

Pre priključivanja se uverite da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.

Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što izvršite podešavanja na uređaju.

Bezbednosna napomena! Priključite uređaj tek kada se obave svi radovi na montaži i finom podešavanju i kada su uputstvo za upotrebu i bezbednosne napomene pročitane i shvaćene.

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

- Pre stavljanja u pogon sve oplate i sigurnosne naprave moraju da budu montirane.
- Brusni diskovi se moraju slobodno okretati.
- Pre povezivanja mašine uverite se da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.

9.1 Montaža dvostruke brusilice na radnom stolu (sl. 1)

Mašina mora da se stabilno postavi, tj. zašrafi na radnom stolu ili nečem sličnom.

1. Postavite dvostruku brusilicu na stabilan, prav i ravan radni sto.
2. Fiksirajte dvostruku brusilicu pogodnim zavrtnjima i navrtkama (nije sadržano u opsegu isporuke) na radni sto. Za to koristite dva otvora za montažu radnog stola (7).

9.2 Oslonci alata (sl. 2)

1. Oslonac alata (4) pomoću zavrtnja zvezdaste ručke (4a), opružnog prstena (4b) i dodatne podloške (4c) prišrafite na poklopac brusnog diska (6).
2. Podesite rastojanje između brusnog diska (3) i oslonca alata (4) na maks. 2 mm.

Napomena: Podesite oslonac alata (4) tako da je rastojanje između oslonca alata (4) i alata za umetanje uvek veći od 85°.

9.3 Zaštita od varnica (sl. 3)

1. Prišrafite zaštitu od varnica (2) pomoću krstastog zavrtnja i dodatne podloške (2a) na poklopac brusnog diska (6).
2. Rastojanje od brusnog diska (3) bi trebalo da iznosi maks. 2 mm.

9.4 Zaštitne ploče (sl. 4 - 5)

1. Montirajte zaštitnu ploču (1) sa dva krstasta zavrtnja M4 (1a) i dve šestouglaone navrtke (1b) na stezni lim.
2. Zadržna stega (1c) se ubacuje u stezni lim i steže okruglim zavrtnjem sa ravnom glavom M6 (1d) sa dodatnom podloškom (1e) i navrtkom (1f).
3. Prišrafite kompletnu jedinicu na poklopac brusnog diska (6) sa U-stremenom, šestougaonim zavrtnjem M6 i dodatnom podloškom (vidi sl. 5).

Štitnik se može individualno podesiti tako da su oči korisnika tokom brušenja zaštićene.

10. Rukovanje

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

Pre svakog puštanja u rad proverite brusne diskove na moguća oštećenja.

⚠ Pažnja! Uvek nosite zaštitne naočare!

Prilikom brušenja i finog oštrenja se uvek moraju nositi odgovarajuće zaštitne naočare.

10.1 Uključivanje/isključivanje (sl. 1)

1. Za uključivanje podesite prekidač za uklj./isklj. (8) na poziciju „I“.
2. Za isključivanje podesite prekidač za uklj./isklj. (8) u položaj „0“.

Sa brušenjem počnite tek kada uređaj dostigne svoj maksimalni broj obrtaja.

10.2 Radne napomene

- Imajte na umu da se malim pritiskom radnog predmeta na brusni disk postižu najbolji rezultati, jer se tada radi sa konstantnim brojem obrtaja. Prejak pritisak na radni predmet koči brusni disk ili će se isti zaustaviti, što će preopteretiti motor i ne dovodi do ubrzavanja procesa rada.
- Radi sopstvene bezbednosti male radne predmete uvek učvršćujte stegom sa zavrtnjem ili običnom stegom.

10.3 Brušenje

1. Stavite radni predmet na nosač radnog predmeta (4) i polako ga pod željenim uglom dovedite do brusnog diska (3) dok ne dodirne brusni disk.
2. Da bi se postigao optimalan rezultat brušenja i da bi se brusni disk (3) ravnomerno habao, radni predmet bi na brusnom disku (3) trebalo da se lagano pomera na jednu i drugu stranu.
3. Uvek ponovo ostavite radni predmet da se ohladi.

Pažnja!

Ako prilikom rada dođe do blokiranja diska, uklonite svoj radni predmet i čekajte da uređaj ponovo dostigne svoj maksimalni broj obrtaja.

10.4 Izvlakač brusnog diska

Izvlakač brusnog diska (10) je alat za zaravnavanje brusnog diska (3).

1. Malo pritisnuti o brusni disk (3) - bez stvaranja varnica.
2. Pomerajte izvlakač (10) bočno preko celokupne širine brusnog diska (3).

11. Čišćenje i održavanje

Pre svih radova na održavanju i čišćenju izvucite mrežni utikač iz struje.

11.1 Čišćenje

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi ovi mogli da napadnu plastične delove uređaja. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

11.2 Održavanje

Dvostruka brusilica mora da se redovno proverava (npr. električno ispitivanje, ispitivanje zaštitne haube i nosača radnog predmeta, ispitivanje pričvršćenja mašine).

Neispravne mašine ili mašine sa demontiranim zaštitnim uređajima (npr. zaštitne ploče) ne smeju da se koriste.

11.2.1 Test zvuka

Proverite brusni kamen u pogledu pukotina i sprovedite test zvuka na pukotine.

- Za test zvuka, brusni kamen mora da se ukloni iz mašine. Brusni kamen stoji uspravno na podu. Na tvrdom podu koristite komad drveta kao podlogu. Brusni kamen mora da bude suv.
- Blago udarite brusni disk nemetalnim čekićem. Disk bez pukotina ima visok i čist zvuk sličan zvonu. Disk koji ima pukotinu stvara dubok zvuk. Ako je brusni kamen nema grešku, može da se montira.

11.2.2 Zamena brusnog diska (sl. 1, 6)

⚠ Pažnja! Da bi se sprečile povrede usled slučajnog pokretanja dvostruke brusilice, pre zamene brusnog diska uređaj uvek mora da se isključi (položaj prekidača (8) na „0“) i mrežni utikač mora da se izvuče iz utičnice.

1. Olabavite zaštitu od varnica (2) i zaštitu ploču (1) i izvucite ih što više, ali ih nemojte demontirati.

2. Olabavite oslonac alata (4) i izvucite ga što više.
3. Odvijte zavrtnje (6c) i skinite poklopac brusnog diska (6).
4. Skinite priрубnicu (6b) i stari brusni disk (3) i stavite novi brusni disk (3).
5. **Napomena:** Nemojte da uklanjate kartonske diskove montirane na bočnim stranama brusnog diska (3), jer oni poboljšavaju čvrsto naleganje priрубnica (6b) na brusni disk (3).
6. Pregledajte brusni disk (3) na pukotine i druga vidljiva oštećenja i po potrebi ga odložite na otpad. Izvršite test zvuka.
7. Ponovo stavite priрубnicu (6b) i navrtku (6a).
8. Nemojte da previše jako pritegnete navrtku (6a) ključem za zavrtnje, jer se brusni disk (3) može slomiti.
9. Ponovo montirajte poklopac brusnog diska (6).
10. Fino podesiti oslonac alata (4), zaštitu od varnica (2) i zaštitnu ploču (1).

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Brusno sredstvo, izvlakač brusnog diska

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Priključci i popravke

Priključivanje i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

12. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Sploštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kابلu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

Vrsta priključka Y

Ako je kabl za napajanje ovog uređaja oštećen, isti se mora zameniti od strane proizvođača ili njegovog servisa ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.

13. Transport

Pre transporta izvucite mrežni utikač.

Da bi se uređaj transportovao, držite ga za desno i levo kućište brusnog diska.

14. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza van domašaja dece.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

15. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.

- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

16. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete, ukoliko Vaša mašina ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Problem	Mogući uzroci	Rešenje
Motor ne radi.	Motor, kabl ili utikač u kvaru, pregoreli osigurači.	Mašinu mora da pregleda stručnjak. Nikada nemojte sami popravljati motor. Pažnja! Proverite osigurače i po potrebi ih zamenite.
Motor se polako pokreće i ne dostiže radnu brzinu.	Suviše nizak napon, oštećeni namotaji, pregoreo kondenzator.	Neka elektroprivredno preduzeće proveri napon. Pustite da motor pregleda stručnjak. Neka kondenzator zameni stručnjak.
Motor stvara previše buke.	Oštećeni namotaji, motor u kvaru.	Pustite da motor pregleda stručnjak.
Motor nema punu snagu.	Strujna kola u mreži su preopterećena (lampe, drugi motori itd.).	Ne koristite druge uređaje ili motore koji su priključeni na isto strujno kolo.
Motor se lako pregрева.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.	Izbegavajte preopterećenje motora tokom brušenja i uklanjajte prašinu sa motora da biste obezbedili optimalno hlađenje motora.

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İkaz - Yaralanma riskinin azaltılması için kullanım kılavuzu okuyun.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
	Bir toz koruma maskesi kullanın. Ahşap ve diğer materyallerin işlenmesinde sağlığa zararlı toz oluşabilir. Asbest içeren materyal işlenmemelidir!
	Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da cihazdan çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
 Dikkat!	Bu işletme talimatında güvenliğinizi ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:

Sayfa:

1.	Giriş.....	83
2.	Cihaz tanımı (Res. 1).....	83
3.	Teslimat kapsamı	83
4.	Amacına uygun kullanım	84
5.	Genel güvenlik açıklamaları	84
6.	Artık riskler.....	87
7.	Teknik veriler.....	87
8.	Ambalajdan çıkarma.....	88
9.	Montaj	88
10.	Kullanım	89
11.	Temizlik ve bakım	89
12.	Elektrik bağlantısı	90
13.	Taşıma	91
14.	Depolama.....	91
15.	İmha ve yeniden değerlendirme	91
16.	Arıza giderme	92
17.	Uygunluk beyanı	95

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Cıvata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Caddesi No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır. Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.

Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallara dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz tanımı (Res. 1)

1. Koruyucu cam
- 1a. Yıldız vidaları M4
- 1b. Altıgen somun
- 1c. Tutma teli
- 1d. Yassı yuvarlak vida M6
- 1e. Pul
- 1f. Somun
2. Kivılcım koruması
- 2a. Yıldız başlı vida (pul dahil)
3. Taşlama diskleri (Tane boyutu sağ: 60, sol: 36)
4. Takım mesnedi
- 4a. Yıldız topuzlu vida
- 4b. Yaylı pul
- 4c. Pul
5. Lamba
6. Taşlama diski kapağı
- 6a. Somun
- 6b. Flanş
- 6c. Cıvatalar
7. Çalışma tezgahı montajı için delik
8. Açma/kapatma şalteri
9. Soğutma suyu için hazne
10. Taşlama diski çıkarıcı

3. Teslimat kapsamı

- Çift taşıyıcı BG150
- Koruyucu cam (2x)
- Kivılcım koruması (2x)
- Takım mesnedi (2x)
- Taşlama diski çıkarıcı
- Montaj malzemesi
- Kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Çift taşıyıcı, uygun taşıma disklerinin kullanılmasıyla metallerin, plastiklerin ve diğer materyallerin taşınması ve parlatılması için bir kombine cihazdır.

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanımlar olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.

İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

Bu cihaz yetişkinler tarafından kullanılması için öngörülmüştür. 16 yaş üzeri gençler cihazı sadece gözetim altında kullanabilir. Üretici, talimatlara uygun olmayan kullanımdan veya hatalı kullanım şekliyle kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI!

Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan “elektrikli alet” terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile çalışan (elektrik kablosu olmadan) elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1. Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklanmalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli aletlerinizi yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3. İnsanların güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
 - b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
 - c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
 - d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
 - e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır.** Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
 - f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya takı kullanmayın.** Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
 - g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
 - h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
4. **Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma**
 - a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanız uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
 - b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.

- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin kontrolsüz şekilde çalışmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın. Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını düzenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, kullanılan diğer aletleri vs. bu talimatlarda öngörülen şekilde kullanın.** Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülen durumlar kontrol edilebilmesini engeller.

5. Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğini elde tutmuş olursunuz.

⚠ DİKKAT!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, makineyi kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

Tezgahlı zımpara makinelerine yönelik güvenlik uyarıları

- Hasarlı makine takımlarını kullanmayın. Örneğin taşlama diskleri gibi makine takımlarının kullanmadan önce her zaman parçalanmaya ve çatlamalara dair kontrol edin. Makine takımı kontrol edilip makineye takıldıktan sonra, dönen makine takımlarının çevresinde kimse bulunmamalı ve makine en az 1 dakika en yüksek devirde çalıştırılmalıdır. Hasarlı makine takımları çoğu zaman test süresi dahilinde kırılmaktadır.**
- Makine takımının izin verilen devir sayısı, en az elektrikli alet üzerinde belirtilen azami devir sayısı kadar olmalıdır. İzin verilenden daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa savrulabilir.**
- Tel fırçalarda, normal kullanım sırasında da tel kayıplarının meydana geldiğini dikkate alın. Aşırı yüksek baskı basıncı uygulayarak tellere aşırı yüklenmeyin. Ortalıkta uçusan tel parçaları kolayca ince kıyafetinizden ve/veya derinizden içeri girebilir.**
- Taşlama işlemlerini asla taşlama diskinin yan yüzeylerinin üzerinde yapmayın. Yan yüzeyler üzerinde taşlama yapıldığı takdirde taşlama diski parçalanarak etrafa savrulabilir.**

Çift taşıyıcı için cihaza özgü güvenlik bilgileri

- İşletim sırasında hasar görür veya ayrılırsa şebeke kablosuna dokunmayın. Elektrik fişini hemen çekin ve cihazın onarımını sadece bir uzmana ya da ilgili servis noktasına yaptırın.
- Cihazı nemli ıse ve nemli çevrede işletmeyin.
- Açık havada çalışıyorsanız cihazı maksimum 30 mA devreye girme akımına sahip bir hatalı akım (DI) koruma şalteri üzerinden bağlayın. Sadece dışa kullanım için onaylı bir uzatma kablosu kullanın.
- Tehlike durumunda hemen elektrik fişini prizden çekin.
- Şebeke kablosunu daima arkaya doğru cihazdan uzaklaştırın.

⚠ Tehlike

Kıvılcım uçuşması nedeniyle yangın tehlikesi!

Metal taşlarken kıvılcım uçuşması söz konusu olur.

- Bu yüzden mutlaka insanların tehlike altına girmemesine ve çalışma alanı yakınında yanıcı materyallerin bulunmamasına dikkat edin.

⚠ Uyarı! Zehirli buharlar!

Zararlı ve zehirli tozların işlenmesi kumanda personeli ya da yakınında bulunan kişiler için sağlık tehlikesi arz eder.

- Koruyucu gözlük, koruyucu kulaklık, toz koruma maskesi ve koruyucu eldiven kullanın.

⚠ Tehlike

Yanma tehlikesi!

İşleme parçası taşlama sırasında ısınır. Kesinlikle işlenecek olan noktaya dokunmayın.

- Taşlama işlemine başlamadan önce soğumaya bırakın.
- Özellikle uzun zımparalama çalışmaları sırasında işleme sürekli ara verin.
- 30 dakikalık bir daimi işletim aşılmamalıdır.
- Çiftli taşlama makinesi metal yüzeylerin kuru yüzey taşlaması için tasarlanmıştır. Cihaz sadece kuru taşlama için kullanılabilir.
- Asbest içeren materyal işlenmemelidir. Asbest kanserojen olarak geçerlidir.
- Hasarlı veya çok aşınmış taşlama disklerini kullanmayın. Bunları hemen değiştirin.
- Sadece verileri makinenin tip etiketi ile aynı olan taşlama diskleri kullanın. Sirkülasyon hızı eşit ya da belirtilen sayıdan büyük olmalıdır.
- Koruma tutucusu (kıvılcım deflektörü) ve koruma disklerini, taşlama disklerinin aşınması dengelenecek şekilde periyodik olarak ayarlayın. Mesafeyi mümkün olduğunca düşük tutun.
- Çalışan taşlama diskinde teması önleyin.
- Cihazı gözetimsiz işletmeyin.
- Cihazı kesinlikle amacının dışında kullanmayın.
- Elektrik fişini prize takmadan önce daima cihazın kablolu olmasına dikkat edin.
- İlk olarak daima cihazı çalıştırın ve daha sonra işleme parçasını taşlama diskinde karşı iletin. İşleme sonrasında işleme parçasını kaldırın ve daha sonra cihazı kapatın.
- İşleme parçasını daima ellerinizle sıkı tutun.
- Güvenli bir duruş sağlayın.
- Taşlama disklerini metallerin işlenmesinden sonra tamamen durdurun.
- Çalışma molalarında, cihazdaki tüm çalışmalarda ve kullanmama durumunda elektrik fişini daima prizden çekin.
- Cihazı dikkatli ve itinalı bir şekilde kullanın. Cihaz daima temiz, kuru ve yağdan ya da yağlama greslerinden arınmış olmalıdır.
- Daima dikkatli olun! Ne yaptığınıza daima dikkat edin ve mantıklı hareket edin. Konsantre olmadığınızda ya da kendinizi iyi hissetmediğinizde cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Taşlama disklerini daima mekanik hasarlara ya da zararlı çevre etkilerine maruz kalmayacak şekilde depolayın.
- Hasarlı ya da deforme olmuş taşlama disklerini kullanmayın.

- Kivılcım koruması ayarını sık sık kontrol edip taşlama diski aşınmasına göre ayarlayın. Kivılcım koruması ve taşlama diski arasındaki mesafeyi mümkün olduğunca düşük tutun (2 mm'den büyük değil).
- Takım mesnedi ayarını sık sık kontrol edip taşlama diski aşınmasına göre ayarlayın. Kivılcım koruması ve taşlama diski arasındaki mesafeyi mümkün olduğunca düşük tutun (2 mm'den büyük değil).
- Mesafeler artık korunamıyorsa aşınmış taşlama disklerini değiştirin.
- Sadece delikleri çift taşıyıcının miline uygun olan taşlama diskleri kullanın. Çok küçük delikle küçük taşlama diskleri kullanın.
- Disk somunlarını çok fazla çevirmeyin.
- Soğuk taşlama diski ile taşlama yapmayın. Taşlama diskini çalışma başlangıcından önce bir kaç dakika rölantide çalıştırın.
- Taşlama diskinin yan yüzeylerinden taşlama yapmayın. Sadece alın kısmından taşlama yapın.
- Soğutucu maddeyi doğrudan taşlama diskine uygulayın. Soğutucu maddeyi taşlama diskinin bağ gücüne zarar verip bunun bozulmasına neden olabilir.
- Kivılcımlar tehlikeli olabilir. Yanıcı gazların ya da sıvıların yakınında taşlama yapmayın.
- Cihazı çalıştırırken taşlama diskine yan durun.
- Taşlama diskini sadece alın kısmından düzeltin. Yan yüzeylerden taşlama yapıldığında taşlama diski güvenli kullanım için çok ince kalabilir.
- Taşlama ısı oluşturur. İşleme parçasına ancak yeterli derecede soğuduktan sonra dokunun.
- Sadece çiftli taşıyıcının üzerinde güvenli kullanım için tasarlanmış olan taşlama diskleri kullanın. Belirtilen en yüksek sirkülasyon hızı cihazın devir sayısı bilgisinden düşük olan taşlama diskleri kullanmayın.
- Dönen taşlama diskine dokunma riskini sınırlamak için her zaman her iki taşlama diskini de kullanın.

6. Artık riskler

Amacına uygun kullanıma rağmen bazı diğer risk faktörleri tamamen ortadan kaldırılamaz. Makinenin tasarımına ve yapısına göre aşağıdaki maddeler söz konusu olabilir:

- Örtülü olmayan alanda taşlama diski teması.
- Parçaların hasarlı taşlama disklerinden dışarı fırlaması.
- İşleme parçalarının ve işleme parçası bölümlerinin dışarı fırlaması.
- Gerekli koruyucu kulaklığın kullanılmamasında işitme hasarları.
- Uygun toz maskesi kullanılmaması halinde akciğer hasarları.

- Cihaz uzun bir süre kullanılırsa ya da tekniğine uygun bir şekilde yönetilmez ve bakımı yapılmazsa el-kol titreşim nedeniyle ortaya çıkan sağlık hasarları.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde, akım nedeniyle tehlike söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve kullanım talimatının tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.

7. Teknik veriler

	BG150	BG200
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Çekiş gücü	S1 250 W * S2 30dak 370 W **	S1 370 W * S2 30dak 550 W **
Devir sayısı	2980 min ⁻¹	
ø pul maks.	150 mm	200 mm
ø disk min. (aşınma sonrasında)	110 mm	160 mm
ø disk deliği	12,7 mm	15,88 mm
Pul genişliği Sol/sağ	25 mm	
Lamba tipi	E14 12V / 10W	
Ağırlık yakl.	10 kg	15 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

*S1: Sabit yüklü sürekli işletim

**S2 30 dak: Çalıştırma süresi S2 30 dak (kısa işletim) nominal güçlü (370) motora sadece veri levhası üzerinde belirtilen süre (30 dak) ile sürekli yüklenilebileceği anlamına gelir. Aksi halde izin verilmediği şekilde ısınabilir. Mola sırasında motor tekrar çıkış sıcaklığına soğur.

Gürültüler

Gürültü ve titreşim değerleri EN-62841'e uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	79 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	92 dB
Güvensizlik K_{pA}	3 dB

⚠ UYARI

Çok yüksek ve sık gürültü yükleri işitme hasarlarına veya işitme kaybına neden olabilir.

- Bir koruyucu kulaklık kullanın
- Mola verin.

EN 62841 uyarınca belirlenmiş toplam titreşim değerleri (üç yönün vektörel toplamı).

BİLGİ: Belirtilen ses emisyon değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol işlemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabılır.

Belirtilen ses emisyon değerleri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabılır.

UYARI: Ses emisyonları, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.

Kendinizi gürültü yüklerine karşı korumak için tedbirler alın. Bunun için elektrikli aletin yüksüz çalıştığı veya kapalı olduğu zamanlar da dahil olmak üzere tüm çalışma süresini dikkate alın.

Uygun tedbirler örneğin elektrikli aletlerin ve uygulama takımlarının düzenli bakım ve koruyucu bakım işlemini, düzenli molaları ve çalışma süreçlerinin iyi planlanmasını kapsıyor.

Kullanıcının korunması için gerçek kullanım koşulları sırasındaki titreşim yükünün değerlendirilmesine dayanan güvenlik tedbirleri alınmalıdır (bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır, örn. elektrikli aletin kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

8. Ambalajdan çıkarma

⚠ TEHLİKE

Yutma ve boğulma tehlikesi

Ambalaj malzemesi, ambalaj ve taşıma emniyetleri çocuklar için uygun değildir. Plastik poşet, folyo ve küçük parçalar yutulabilir ve boğulmalara neden olabilir.

- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çocuklardan uzak tutun.

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).

- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin. Reklamasyonlar hemen müşteri hizmetine bildirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Teslimat kapsamını taşıma hasarları yönünden kontrol edin. Şikayetler doğrudan nakliye firmasına iletilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.
- Sadece orijinal yedek parçalar veya aksesuarlar kullanın. Orijinal yedek parçalar veya aksesuarları bayinizden temin edebilirsiniz.
- Tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

9. Montaj

Bağlantı öncesinde tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

Cihazda değişiklik yapmadan önce elektrik fişini daima çekin.

Güvenlik uyarısı! Cihazı ancak tüm montaj ve ayar çalışmaları tamamlandıktan ve kullanım kılavuzu ve güvenlik açıklamaları okunup anlaşıldıktan sonra bağlayın.

⚠ Dikkat!

İşletme almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

- İşletme alma öncesinde tüm kapaklar ve güvenlik tertibatları tekniğine uygun bir şekilde monte edilmiş olmalıdır.
- Taşıma diskleri serbest hareket edebilmelidir.
- Makineyi bağlamadan önce tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

9.1 Çift taşıyıcının çalışma tezgahına montajı (Res. 1)

Makine duruşu güvenli olacak bir şekilde kurulmalıdır, yani bir çalışma tezgahına ya da benzeri bir şeye vidalayın.

1. Çift taşıyıcıyı sabit, düz ve düz bir çalışma tezgahına yerleştirin.
2. Çift taşıyıcıyı iki uygun civata ve somun (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak çalışma tezgahına sabitleyin. Tezgah montajı (7) için iki deliği kullanın.

9.2 Takım mesnetleri (Res. 2)

1. Takım mesnedini (4) yıldız topuzlu vida (4a), yaylı bilezik (4b) ve pul (4c) yardımıyla taşılama disk kapağına (6) vidalayın.
2. Taşılama disk (3) ve takım mesnedi (4) arasındaki mesafe maks. 2 mm olarak ayarlanmalıdır.

Bilgi: Takım mesnedini (4), takım mesnedi (4) ile kesici uç takımı arasındaki açı her zaman 85°'den büyük olacak şekilde ayarlayınız.

9.3 Kivılcım koruması (Res. 3)

1. Kivılcım korumasını (2) pul (2a) dahil yıldız başlı vida ile taşılama disk kapağına (6) sabitleyin.
2. Taşılama diskine (3) maksimum 2 mm mesafe olmalıdır.

9.4 Koruyucu camlar (Re. 4 - 5)

1. Koruyucu camı (1) iki yıldız başlı vida M4 (1a) ve altıgen somun (1b) yardımıyla sıkıştırma sacına monte edin.
2. Tutma kolu (1c) sıkıştırma sacına itilir ve yassı yuvarklık vida M6 (1d) ile pul (1e) ve somun (1f) ile sıkıştırılır.
3. Komple üniteyi U kol, altıgen başlı civata M6 ve pullarla taşılama disk kapağına (6) vidalayın (bkz. res. 5).

Koruyucu, kullanıcının gözleri taşılama işlemi sırasında korunacak şekilde bireysel olarak ayarlanabilir.

10. Kullanım

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

Taşılama disklerini her işleme almadan önce olası hasarlar yönünden kontrol edin.

⚠ Dikkat! Daima koruyucu gözlük kullanın!

Taşılama ve planya çalışmalarında her zaman koruyucu gözlük kullanılmalıdır.

10.1 Açma/kapama (Res. 1)

1. Açmak için Açma/Kapama şalterini (8) "I" konumuna getirin.
2. Kapatmak için Açma/Kapama şalterini (8) "0" konumuna getirin.

Taşılama işlemine ancak cihaz maksimum devir sayısına ulaştığında başlayın.

10.2 Çalışma bilgileri

- Sabit devir sayısı ile çalışıldığından taşılama disk üzerine işleme parçasının düşük basıncı uygulandığında en iyi sonuçların elde edildiğini dikkate alın. İşleme parçasına güçlü basınç uygulanırsa taşılama disk fren yapar ya da durur, bu da motora zarar verir ve çalışma işleminin hızlanmasına neden olmaz.
- Küçük işleme parçalarını kendi güvenliğinizi için bir kısıpçla ya da vida menegenesi ile emniyete alın.

10.3 Taşılama

1. İş parçasını iş parçası altlığına (4) koyun ve yavaşça istenen açıda temas edene kadar taşılama diskine (3) yaklaştırın.
2. Optimum taşılama sonucu elde etmek ve taşılama diskinin (3) eşit şekilde yıpranması için iş parçası, taşılama diskinde (3) hafif ileri geri hareket ettirilmelidir.
3. İşleme parçasını tekrar soğutun.

Dikkat!

Çalışma sırasında disk bir defa bloke olursa lütfen işleme parçasını çıkarın ve cihaz maksimum devir sayısına tekrar ulaşana kadar bekleyin.

10.4 Taşılama disk çıkarcısı

Taşılama disk çıkarcısı (10), taşılama diskinin (3) düzlenmesi için bir takımdır.

1. Kivılcım oluşturmada taşılama diskine (3) doğru bastırın.
2. Çıkarcıyı (10) taşılama diskinin (3) tüm genişliği boyunca yana doğru hareket ettirin.

11. Temizlik ve bakım

Tüm bakım ve bakım çalışmalarıdan önce elektrik fişini çekin.

11.1 Temizlik

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Cihazı temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin.
- Cihazı her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin. Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.

11.2 Bakım

Çift taşıyıcı düzenli olarak kontrol edilmelidir (örn. elektrik kontrolü, koruyucu kapağın ve iş parçası altlığının kontrolü, makine sabitlemesinin kontrolü). Arızalı veya koruyucu tertibatları (örn. koruyucu camlar) sökülmüş makineler kullanılmamalıdır.

11.2.1 Ses testi

Taşıma taşında çatlak bulunmadığını kontrol edin ve çatlağa bağlı oluşan seslerle ilgili test yapın.

- Ses testi için taşıma taşı makineden çıkarılmalıdır. Taşıma taşı zemin üzerinde dik durmalıdır. Sert bir zemin üzerine altlık olarak ahşap bir parça yerleştirin. Taşıma taşı kuru olmalıdır.
- Taşıma diskine metal olmayan bir çekiç ile hafifçe vurun. Çatlak bulunmayan disk, ince ve çana benzer bir ses verir. Çatlak bulunan disk boğuk bir ses verir. Taşıma taşı sorunsuz ise monte edilebilir.

11.2.2 Taşıma diskinin değiştirilmesi (Res. 1, 6)

⚠ **Dikkat!** Çift taşıyıcının istenmeden çalıştırılması nedeniyle oluşabilecek yaralanmaları engellemek için, taşıma diski değişiminden önce cihaz her zaman kapatılmalı (açma/kapatma şalteri (8) konumu "0") ve elektrik fişi prizden çekilmelidir.

1. Kıvılcım korumasını (2) ve koruyucu camı (1) gevşetin ve mümkün olduğunca dışarı çekin ancak sökmeyin.
2. Takım mesnedini (4) gevşetin ve mümkün olduğunca dışarı çekin.
3. Cıvataları (6c) gevşetin ve taşıma diski kapağını (6) çıkarın.
4. Flaşşı (6b) ve eski taşıma diskini (3) çıkarın ve yeni taşıma diskini (3) takın.
5. **Bilgi:** Yeni taşıma diskinin (3) yanlarına takılan karton diskleri çıkarmayın, bunlar flaşşların (6b) taşıma diskine (3) karşı güvenli bir şekilde kavrmasını destekler.
6. Yeni taşıma diskini (3) çatlaklar veya gözle görülen başka hasarlar yönünden inceleyip gerekirse tasfiye edin. Bir ses testi gerçekleştirin.
7. Flaşşı (6b) ve somunu (6a) tekrar oturtun.
8. Somunları (6a) somun anahtarı ile çok fazla sıkmayın, aksi halde taşıma diski (3) kırılabilir.
9. Taşıma disk kapağını (6) tekrar monte edin.
10. Takım mesnedini (4), kıvılcım korumasını (2) ve koruyucu camı (1) ayarlayın.

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Izgara tipi zımpara kağıdı, taşıma diski çıkarıcı

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

12. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işleme hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan keşilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

Bağlantı türü Y

Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

13. Taşıma

Cihazı taşımadan önce elektrik fişini çekin.

Cihazı taşımak için sağ ve sol taşıma diski gövdesinden tutun.

14. Depolama

Cihazı ve bunun aksesuarlarını karanlık, kuru ve doursuz ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum depolama sıcaklığı: 5 ila 30 °C arasındadır. Elektrikli takımı orijinal ambalajında saklayın.

15. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-
türülebilir özelliktedir. Lütfen am-
balajları çevreye uygun bir şekilde
tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



**Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel
atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı
veya tasfiye edilmelidir!**

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.

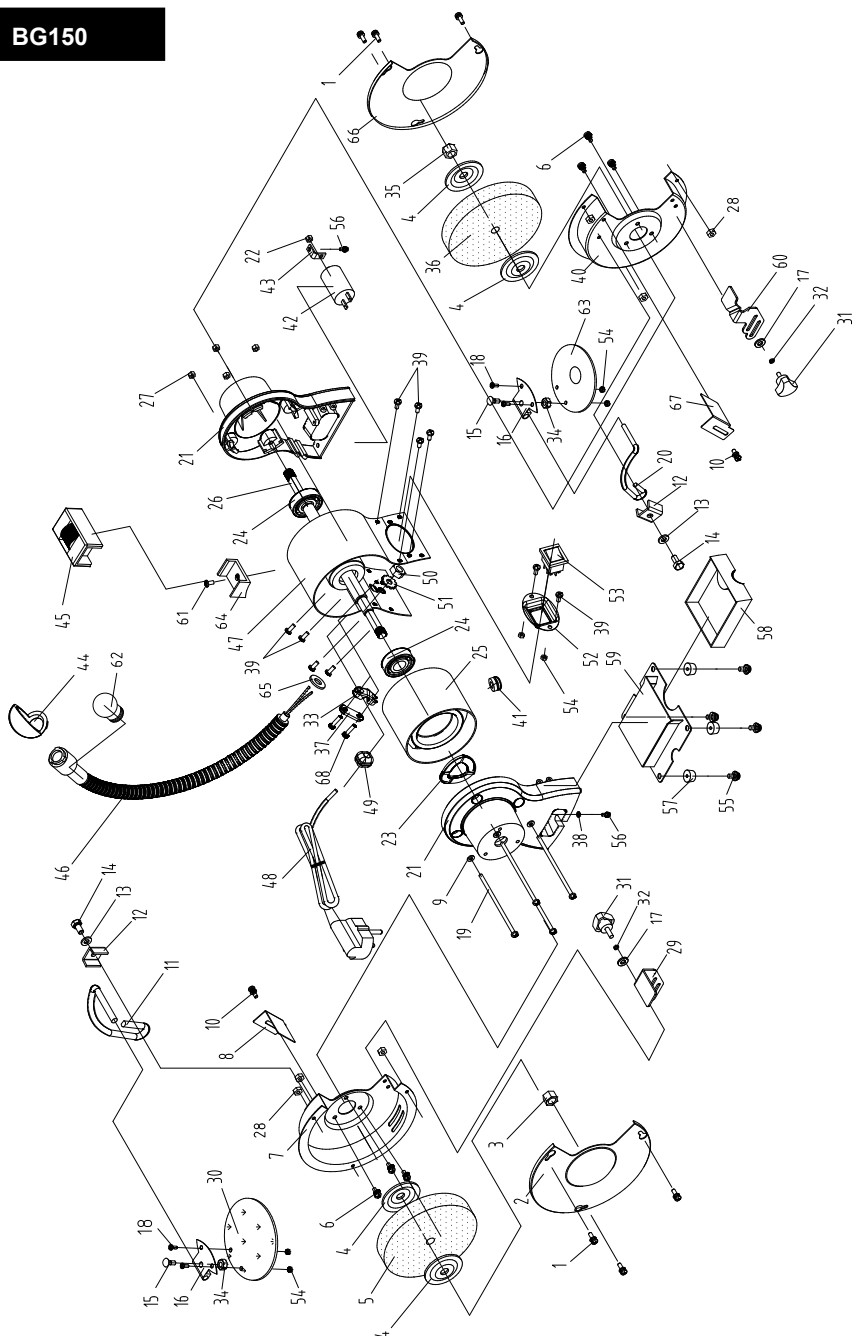
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

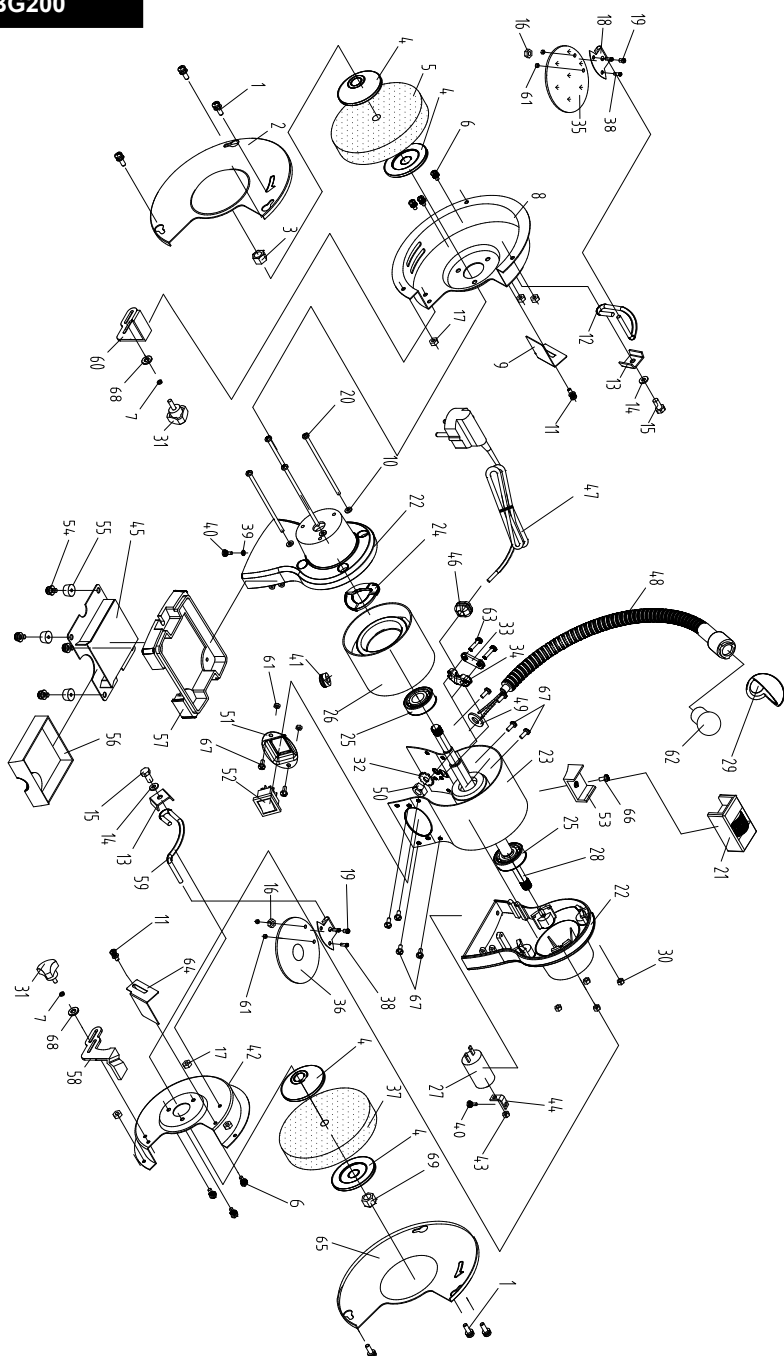
16. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Sorun	Olası sebepler	Çözüm
Motor çalışmıyor.	Motor, kablo veya fiş arızalıdır, sigortalar yanmıştır.	Makinenin bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Motoru hiçbir zaman kendiniz onarmayın. Dikkat! Sigortaları kontrol edin ve gerektiğinde değiştirin.
Motor yavaşça çalışır ve işletim devir sayısına ulaşmaz.	Gerilim düşük, bobinler hasarlı, kondansatör yandı.	Gerilimin bir enerji besleyicisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Motorun bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Kondansatörün bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın.
Motor çok gürültü yapıyor.	Bobinler hasarlı, motor arızalı.	Motorun bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
Motor tam çalışma performansına ulaşmıyor.	Şebekedeki akım devrelerinde aşırı yük söz konusudur (lambalar, diğer motorlar vs.).	Aynı akım devresinde başka cihazlar veya motorlar kullanmayın.
Motor hemen aşırı derecede ısınıyor.	Motorunda aşırı yüklenme söz konusudur, motorun soğutulması yetersizdir.	Taşlama işlemi sırasında motora aşırı yük binmesini önleyin ve motorun en verimli şekilde soğutulması için motoru tozdan arındırın.

BG150





EU-Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

AB uygunluk beyanı

Originalkonformitätserklärung



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул	TR	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal		

Marke / Brand / Marka:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Ürün Tanım:

Art.-Nr. / Art. no. / Ürün numarası.:

SHEPPACH

DOPPELSCHLEIFER - BG150 / BG200

BENCH GRINDER - BG150 / BG200

ÇİFT TAŞLAYICI - BG150 / BG200

4903104901 / 4903105901 / 4903104924

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV			
Notified Body:			
Notified Body No.:			
Certificate No.:			
			☐ 2016/1628/EU
			Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden yalnızca üretici sorumludur.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Ichenhausen, 19.03.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гарантия BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddoblavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedaviler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.